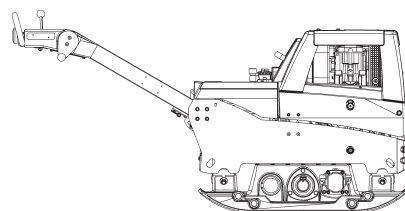


Originalios naudojimo instrukcijos vertimas (LT)

APH 5020	Serial Nr. 12419096-
APH 5030	Serial Nr. 12445568-
APH 6020	Serial Nr. 12387146-
APH 6530	Serial Nr. 12387146-
APH 100-20	Serial Nr. 12526740-



EG-Konformitätserklärung

EÜ vastavusavaldus / EB atitikties deklaracija / EK atbilstības deklarācija

gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG

vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisale II A ja müradirektiivile 2000/14/EÜ

kaip nustatyta pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB II A priedą ir direktyvą 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su lauko sąlygomis naudojamais įrangos į aplinką spinduliuojamu triukšmu, suderinimo
kā noteikts Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumā un Trokšņu direktīvā 2000/14/EK

Hersteller (Name und Anschrift):

Tootja (nimi ja aadress):
Gamintojas (pavadinimas ir adresas):
Ražotājs (nosaukums un adrese):

Ammann Verdichtung GmbH
Josef-Dietzgen-Straße 36
53773 Hennef
GERMANY

Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Kinnitame siinkohale, et masin (tüüp)
Mes deklaruojame, kad šis įrenginys (tipas)
Ar šo mēs paziņojam, ka instruments (veids)
Leistung / Võimsus / Variklio galia / dzinēja jauda:

Vibrationsplatte / Vibratsiooniplaat / Vibroplokštė / Vibroplātne

APH 5020

Hatz
1D50
7.0 kW

APH 5030

Hatz
1D50
7.0 kW

Seriennummer:

Seerianumber:
Serijos numeris:
Sērijas numurs:

weitere Informationen siehe Typenschild

lisateabe leiate andmesidilt

daugiau informacijos rasite įrenginio duomenų plokštelėje
sīkāku informāciju sk. instrumenta plāksnītē

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vastab järgmistele olulistele määrustele:
atitinka šias jam taikytinas nuostatas:
atbilst šādiem noteikumiem, kas uz to attiecas:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2004/108/EG
2006/42/EÜ	2000/14/EÜ	2005/88/EÜ	2004/108/EÜ
2006/42/EB	2000/14/EB	2005/88/EB	2004/108/EB
2006/42/EK	2000/14/EK	2005/88/EK	2004/108/EK

Angewandte harmonisierte Normen:

Kohaldatud harmoneeritud standardid:
Taikyti suderinti standartai:
Piemērojāmie harmonizētie standarti:

EN 500-1 ; EN 500-4

Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Nimetatud koht lülitati (lülitatakse) sisse
2000/14/EB paskelboji įstaiga
2000/14/EK pilnvarotā iestāde

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D- 90341 Nürnberg
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ / buvo (yra) įtraukta / bija (ir) iesaistīta:

Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vastavuse hindamiseks vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VIII
vertinant atitiktį pagal 2000/14/EB VIII priedą
2000/14/EK VIII pielikuma atbilstības novērtēšanā

ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 sertifikādi nr: 09100 67054
ISO 9001 sertifikato Nr.:
ISO 9001 sertifikāta Nr.:

Gemessener Schalleistungspegel LWA,m

Mõõdetud müratase $L_{WA,m}$
Išmatuotas garso galios lygis $L_{WA,m}$
Izmērītais skaņas jaudas līmenis $L_{WA,m}$

106 dB 106 dB

Garantierter Schalleistungspegel LWA,g

Garanteeritud müratase $L_{WA,g}$
Garantuotas garso galios lygis $L_{WA,g}$
Garantētais skaņas jaudas līmenis $L_{WA,g}$

105 dB 108 dB

Hennef, 24.02.2016

ppa. Reiner Schulz, Techn. Ltg. / i.V. Jochen Hörster, Ltg. Entw.

Ort, Datum

Koht, kuupäev / Vieta, data / Vieta, datums

Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Allkiri, andmed funktsioonist ettevõttes
Parašas bendrovės vardu
Paraksts, amats uzņēmumā

Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Tehnilist dokumentatsiooni haldab eespool mainitud isik
Techniniai dokumentai saugomi pas pirmiau minėtą asmenį
Tehnisko dokumentāciju glabā iepriekš minētā persona

EG-Konformitätserklärung

EÜ vastavusavaldus / EB atitikties deklaracija / EK atbilstības deklarācija

gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG

vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisale II A ja müradirektiivile 2000/14/EÜ

kaip nustatyta pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB II A priedą ir direktyvą 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su lauko sąlygomis naudojamais įrangos į aplinką spinduliuojamu triukšmu, suderinimo
kā noteikts Mašīnu direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumā un Trokšņu direktīvā 2000/14/EK

Hersteller (Name und Anschrift):

Tooija (nimi ja address):
Gamintojas (pavadinimas ir adresas):
Ražotājs (nosaukums un adrese):

Ammann Verdichtung GmbH
Josef-Dietzgen-Straße 36
53773 Hennef
GERMANY

Vibrationsplatte / Vibratsiooniplaat / Vibroplokštė / Vibroplātne

Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Kinnitame siinkohale, et masin (tüüp)
Mes deklaruojame, kad šis įrenginys (tipas)
Ar šo mēs paziņojam, ka instruments (veids)
Leistung / Võimsus / Variklio galia / dzinēja jauda:

APH 6020	APH 6530	APH 100-20
Hatz 1D81 10.1 kW	Hatz 1D81 10.1 kW	Hatz 1D90 10.9 kW

Seriennummer:

Seerianumber:
Serijos numeris:
Sērijas numurs:

weitere Informationen siehe Typenschild
lisateabe leiate andmesildit
daugiau informacijos rasite įrenginio duomenų plokštelėje
sīkāku informāciju sk. instrumenta plāksnītē

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vastab järgmistele olulistele määrustele:
atitinka šias jam taikytinas nuostatas:
atbilst šādiem noteikumiem, kas uz to attiecas:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2004/108/EG
2006/42/EÜ	2000/14/EÜ	2005/88/EÜ	2004/108/EÜ
2006/42/EB	2000/14/EB	2005/88/EB	2004/108/EB
2006/42/EK	2000/14/EK	2005/88/EK	2004/108/EK

Angewandte harmonisierte Normen:

Kohaldatud harmoneeritud standardid:
Taikyti suderinti standartai:
Piemērojāmie harmonizētie standarti:

EN 500-1 ; EN 500-4

Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Nimetatud koht lülitati (lülitatakse) sisse
2000/14/EB paskelboji įstaiga
2000/14/EK pilnvarotā iestāde

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D- 90341 Nürnberg
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ / buvo (yra) įtraukta / bija (ir) iesaistīta:

Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vastavuse hindamiseks vastavalt direktiivi 2000/14/EÜ lisale VIII
vertinant atitiktį pagal 2000/14/EB VIII priedą
2000/14/EK VIII pielikuma atbilstības novērtēšanā

ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 sertifikāadi nr:
ISO 9001 sertifikato Nr.: 09100 67054
ISO 9001 sertifikāta Nr.:

Gemessener Schalleistungspegel LWA,m

Mõõdetud müratase $L_{WA,m}$
Išmatuotas garso galios lygis $L_{WA,m}$
Izmērītais skaņas jaudas līmenis $L_{WA,m}$

107 dB 107 dB 107 dB

Garantierter Schalleistungspegel LWA,g

Garanteeritud müratase $L_{WA,g}$
Garantuotas garso galios lygis $L_{WA,g}$
Garantētais skaņas jaudas līmenis $L_{WA,g}$

109 dB 109 dB 109 dB

Hennef, 24.02.2016

ppa. Reiner Schulz, Techn. Ltg. / i.V. Jochen Hörster, Ltg. Entw.

Ort, Datum

Koht, kuupäev / Vieta, data / Vieta, datums

Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Allkiri, andmed funktsioonist ettevõttes
Parašas bendrovės vardu
Paraksts, amats uzņēmumā

Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Tehnilist dokumentatsiooni haldab eespool mainitud isik
Techniniai dokumentai saugomi pas pirmiau minėtą asmenį
Tehnisko dokumentāciju glabā iepriekš minētā persona

Šioje instrukcijoje yra:

- Saugos taisyklės
- Naudojimo instrukcija
- Techninės priežiūros instrukcija

Ši instrukcija paruošta naudojimui vykdant kelių tiesimo darbus, taip pat techninės priežiūros inžinieriams.

Ši instrukcija skirta supaprastinti įrenginio naudojimą ir išvengti gedimų dėl netinkamo naudojimo.

Vadovaujantis šia techninės priežiūros instrukcija, padidės įrenginio, naudojamo keliams tiesti, patikimumas ir tarnavimo laikas bei sumažės remonto išlaidos ir prastovos.

Ši instrukcija visada turi būti ten, kur naudojamas šis įrenginys.

Naudokite šį įrenginį tik taip, kaip nurodyta, ir vadovaukitės šia instrukcija.

Būtinai laikykitės saugos nuostatų, taip pat Vokietijos valstybinio nelaimingų atsitikimų draudimo ir prevencijos institucijų federacijos (HVBG) saugos ir sveikatos apsaugos darbe taisyklių („BGR 118-Kelių tiesybos judamųjų mechanizmų naudojimas“) ir galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų.

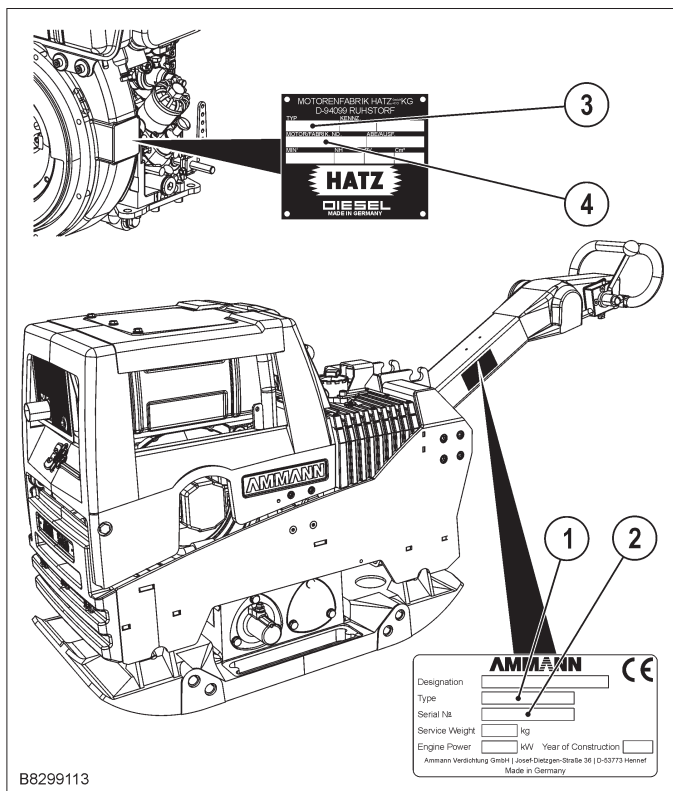
Taip pat vadovaukitės Jūsų šalyje galiojančiomis atitinkamomis taisyklėmis ir reglamentais.

„Ammann Verdichtung GmbH“ neatsako už įrenginio veikimą, jeigu jis yra naudojamas netinkamai arba ne pagal numatytąją paskirtį.

Garantija negalioja esant naudojimui klaidą, netinkamai atliekant techninę priežiūrą ir naudojant netinkamas darbo medžiagas.

Pirmiau pateikta informacija nepildo garantijos ir įmonės „Ammann Verdichtung GmbH“ atsakomybės sąlygų.

Mes pasilikame teisę be įspėjimo keisti techninius duomenis vykdant projektavimo darbus.



Įrašykite (duomenis rasite įrenginio duomenų plokštelėje)

1. Įrenginio tipas: _____
2. Įrenginio Nr.: _____
3. Variklio tipas: _____
4. Variklio Nr.: _____

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann-group.com

www.ammann-group.com

1. Saugos taisyklės	2
2. Techniniai duomenys	4
3. Naudojimas	
3.1 Aprašas	6
3.2 Gražule esantys valdikliai	6
3.3 Prieš naudojimą	7
3.4 Gražulo reguliavimas / fiksavimas	7
3.5 Variklio naudojimas	8
3.6 Naudojimas	11
3.7 Elektroninis nuolatinės operatoriaus priežiūros valdiklis (pasirenkamas priedas)	12
4. Sistema „ACEecon“	
4.1 Bendroji informacija	14
4.2 Naudojimas	14
5. Gabenimas	
5.1 Pakrovimas ir gabenimas	15
6. Techninė priežiūra	
6.1 Bendro pobūdžio pastabos	16
6.2 Techninės priežiūros grafikas	16
6.3 Tepimo grafikas	17
6.4 Alternatyvaus tepimo lentelė	17
7. Priežiūra variklis	
7.1 Variklio techninės priežiūros darbai	18
8. Priežiūra mašina	
8.1 Įrenginio techninė priežiūra	22
8.2 Hidraulinė sistema	25
9. Akumuliatorius	28
10. Trikčių šalinimas	
10.1 Bendroji informacija	30
10.2 Gedimų lentelė	30
11. Saugoti	31

1. Saugos taisyklės

Šis „Ammann“ įrenginys pagamintas pagal moderniausias technologijas, laikantis tinkamų taisyklių. Visgi šie įrenginiai vis tiek gali kelti pavojų žmonėms ir turtui, jeigu:

- jie naudojami ne pagal numatytąją paskirtį;
- juos naudoja ne tinkamai kvalifikuoti ir išmokyti darbininkai;
- netinkamai modifikuota arba pakeista jų konstrukcija;
- nesilaikoma tinkamų saugos taisyklių.

Todėl visi žmonės, kuriems yra patikima naudoti, techniškai prižiūrėti arba remontuoti šį įrenginį, privalo perskaityti ir vadovautis šia naudojimo instrukcija ir ypač laikytis saugos taisyklių. Jeigu būtina, tai gali būti patvirtinta įrenginį naudojančios bendrovės parašu.

Be to, privaloma susipažinti ir vadovautis:

- atitinkamais nuostatais dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos;
- bendrosiomis saugos taisyklėmis;
- konkrečioje šalyje galiojančiais reglamentais.

Įprastas naudojimas

Įrenginys tinkamas naudoti visiems grunto tankinimo darbams vykdamas inžinerijos ir kelių tiesybos darbus. Galima tankinti visas grunto medžiagas, pavyzdžiui, smėlį, žvirgždą, dumblą, skaldą, asfaltą, grindinį ir sudėtinę kelio dangą.

Tinkamas naudojimas

Įrenginys gali kelti pavojų, jeigu jį naudos nekvalifikuoti darbininkai arba jis bus naudojamas ne pagal numatytąją paskirtį.

Įrenginį draudžiama apkrauti ir ant jo sėdėti.

Įrenginio negalima naudoti šlaituose, kurių nuolydis viršija 25°.

Nenaudokite įrenginio ant kieto betono, išasfaltuotų paviršių, giliai įšalusių arba nestabilių paviršių.

Kam galima naudoti šį įrenginį?

Šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai kvalifikuoti, išmokyti ir įgalioti, vyresni nei 18 metų amžiaus žmonės.

Taip pat jį gali naudoti nepilnamečiai, jeigu tai būtina jų mokymo tikslais, bet tik prižiūrėti meistro, kuris yra atsakingas už jų saugumą.

Šį įrenginį draudžiama naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti žmonėms, kurie yra pavartoję alkoholio, vaistų arba narkotinių medžiagų.

Techninei priežiūrai ir remontui, ypač hidraulinių sistemų ir elektroninių komponentų, atlikti reikia specialių žinių, todėl šiuos darbus privalo atlikti kvalifikuoti specialistai (mechanikai, kurių specializacija yra statybų ir žemės ūkio mašinos).

Įrenginio konstrukcijos keitimas ir modifikacijos

Saugumo sumetimais draudžiama be leidimo modifikuoti ir keisti įrenginio konstrukciją.

Mes taip pat neapbruojame ne mūsų tiekiamų atsarginių dalių ir specialios įrangos. Montuojant ir (arba) naudojant tokias dalis, gali pablogėti darbo sauga.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant neoriginalias dalis arba specialią įrangą.

Saugos informacija, pateikiama naudojimo priežiūros instrukcijoje

Šiame žinyne naudojami toliau išvardyti ženklai ir žymėjimai, reiškiantys ypač svarbius nurodymus:



Svarbu

Reiškia specialią informaciją, kaip efektyviausiai naudoti įrenginį.



Dėmesio

Reiškia specialią informaciją ir (arba) nurodymus bei draudimus tiesiant išvengti žalos.



Pavojus

Reiškia nurodymus ir draudimus, skirtus sužalojimams arba didelei žalai išvengti.



Aplinkosauga

Informacija apie saugų darbo ir papildomų medžiagų išmetimą nedarant žalos gamtai.

Įrenginio gabenimas

Visada išjunkite variklį, prieš kraudami ir gabendami įrenginį.

Įrenginį pakraukite ir gabenkite tik taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Naudokite tik tinkamas transporto ir kėlimo priemones, kurios gali atlaikyti krovinio svorį!

Pritvirtinkite tinkamas kėlimo priemones prie įrengtų tvirtinimo taškų.

Apsaugokite įrenginį, kad jis nepasvirtų ir neišslystų.

Vaikščioti arba stovėti po pakeltais krovikliais – nepaprastai pavojinga.

Įtvirtinkite įrenginį ant transporto priemonės, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų ir nepasvirtų.

Įrenginio užvedimas

Prieš užvedant

Susipažinkite su įrenginio naudojimo ir valdymo elementais bei darbo režimu ir darbo aplinka,

įskaitant, pavyzdžiui, darbo vietoje esančias kliūtis, dirvos apkrovos galimybes ir būtinas atsargumo priemones.

Naudokite asmenines apsaugines priemones (apsauginius batus, ausų apsaugas ir pan.)

Patikrinkite, ar tinkamai įrengti visi apsauginiai įtaisai.

Nenaudokite įrenginio, jeigu darbo įrankiai arba valdymo prietaisai yra sugedę.

Užvedimas

Rankomis užvedamus įrenginius užveskite tik saugiomis, gamintojo išbandytais užvedimo rankenomis, ir tiksliai vadovaukitės variklio gamintojo naudojimo instrukcija.

Norint užvesti dyzelinius variklius rankiniu būdu, svarbu pasirinkti tinkamą padėtį variklio atžvilgiu ir tinkamą rankų padėtį ant užvedimo rankenos.

Rankinę užvedimo rankeną privaloma sukti maksimalia jėga, kol variklis užsives, antraip užvedimo rankena gali atšokti.

Tiksliai laikykitės užvedimo ir išjungimo procedūrų, nurodytų naudojimo instrukcijoje, ir stebėkite kontrolines lemputes.

Įrenginius su elektriniais starteriais užveskite ir valdykite tik naudodami prietaisų skydą.

Šį įrenginį draudžiama užvesti ir naudoti potencialiai sprogoje aplinkoje!

Užvedimas naudojant akumulatoriaus jungiamuosius kabelius

Junkite „teigiamą“ prie „teigiamo“, o „neigiamą“ – prie „neigiamo“ (žeminimo laidas). Įžeminimo laidą visada prijunkite paskutinį, o atjunkite pirmą! Netinkamai prijungę smarkiai sugadinsite elektros sistemą.

Užvedimas uždarose vietose, tuneliuose, kasyklose arba giliose iškasose

Variklio išmetamosios dujos yra nepaprastai pavojingos!

Todėl šį įrenginį naudojant uždarose vietose, tuneliuose, kasyklose arba giliose iškasose svarbu užtikrinti pakankamą vėdinimą (žr. UVV „Statybų darbai“, VBG 37, 40 ir 41 paragrafus).

Įrenginio valdymas

Negalima užblokuoti valdymo prietaisų, kuriuos įprastai naudojant ir atleidžiant jie patys automatiškai nusistato.

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar tinkamai veikia apsauginiai įtaisai ir stabdžiai.

Važiuojant atbuline eiga, ypač ties kraštais ir duobių šlaitais, taip pat priešais priekyje esančias kliūtis, įrenginio operatorius gali parkristi arba būti pervažiuotas.

Visada dirbkite saugiu atstumu nuo kraštų ir duobių šlaitų bei nedarykite jokių veiksmų, dėl kurių įrenginys galėtų apvirsti!

Įrenginį visada valdykite taip, kad išvengtumėte rankų sužalojimų į kietus objektus!

Šlaitais aukštyn visada kilkite atsargiai, tiesiu keliu.

Aplenkite stačius šlaitus, kad įrenginys neapvirstų ant įrenginio operatoriaus.

Pastebėjus apsauginių įtaisų arba kitų gedimų, svarbių saugiam įrenginio veikimui, įrenginį tuoj pat reikia išjungti ir jo nenaudoti tol, kol jis nebus sutaisytas.

Atlikdami tankinimo darbus šalia pastatų arba virš vamzdynų ar panašių konstrukcijų, įvertinkite vibracijos poveikį pastatams bei vamzdžiams ir, jeigu būtina, nutraukite grunto tankinimo darbus.

Įrenginio pastatymas

Įrenginį statykite ant tvirto, lygaus paviršiaus.

Išjunkite pavarą ir užrakinkite ją, kad ji netyčia nepajudėtų ir niekas negalėtų įrenginio naudoti be leidimo. Uždarykite degalų sklendę, jeigu ji yra. Nestatykite ir nelaikykite įrenginio su judėjimo prietaisais, sujungtu su važiuokle. Judėjimo prietaisas skirtas tik gabenimui.

Benzino pildymas

Benzino pilkite tik išjungę variklį.

Nenaudokite atviros ugnies, nerūkykite.

Neišliekite degalų; išsiliejusius degalus surinkite į tinkamą indą, kad degalų nepatektų į dirvą.

Būtinai tvirtai užsukite pildymo angos dangtelį.

Kiauri degalų bakai kelia sprogimo pavojų – juos reikia nedelsiant pakeisti naujais.

Techninė priežiūra ir remontas

Atlikite techninės priežiūros, tikrinimo ir reguliavimo darbus, atsižvelgdami į naudojimo instrukcijoje nurodytus intervalus, taip pat vadovaukitės informacija apie dalių keitimą.

Techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik įgaliotieji ir kvalifikuoti techninės priežiūros darbuotojai.

Techninę priežiūrą ir remontą galima atlikti tik išjungus pavarą.

Techninę priežiūrą ir remontą atlikite tik tada, kai įrenginys yra pastatytas ant tvirto, lygaus paviršiaus ir apsaugotas, kad nepajudėtų.

Keisdami didesnius blokus ir atskiras sudedamąsias dalis, naudokite tik tinkamus ir idealiai veikiančius, tinkamos keliamosios galios keltuvus ir kėlimo įrenginius. Kruopščiai prikabinkite ir pritvirtinkite dalis prie keltuvo!

Atsarginės dalys privalo atitikti gamintojo techninius reikalavimus. Todėl naudokite tik originalias atsargines dalis.

Prieš tvarkant hidraulines linijas, jas privaloma išhermetintos, kad jose nebūtų slėgio. Išleidžiant slėgio veikiamą hidraulinę alyvą, galima sunkiai susižaloti.

Hidraulinius prietaisus remontuoti privalo tik tie asmenys, kurie turi specialių žinių apie hidrauliką ir būtinos patirties!

Nereguliokite slėgio mažinimo vožtuvų.

Išleiskite hidraulinę alyvą, kai ji yra darbo aplinkos temperatūros; atsargiai – galima apsideginti!

Surinkite išleistą hidraulinę alyvą ir pašalinkite ją taip, kad nebūtų padaryta žala gamtai.

Neužveskite variklio, kai hidraulinė alyva yra išleista.

Pabaigę visus (išhermetintos sistemos) darbus, patikrinkite visas jungtis ir varžtinius sujungimus, ar jie sandarūs.

Reguliariai tikrinkite visas žarnas ir varžtines jungtis, ar jos sandarios ir ar nesimato akivaizdžių nusidėvėjimo požymių! Tuoj pat pataisykite bet kokius gedimus.

Reguliariai keiskite išoriškai apgadintas hidraulines žarnas (atsižvelgdami į jų naudojimo laiką), net ir tuo atveju, jei nesimato jokių su saugumu susijusių gedimų.

Prieš tvarkydami įrenginio elektros sistemą, atjunkite akumuliatorių ir jį izoliuokite uždengdami arba išimdami.

Reguliariai tikrinkite įrenginio elektros įrangą.

Tokių gedimus kaip atsilaisvinę jungtys, nusidėvėję arba apdege laidai privaloma nedelsiant pataisyti.

Veždami apsaugokite akumuliatorių, kad jis neapvirstų, nenuslystų, kad jo kontaktai nebūtų sujungti trumpuoju jungimu ir jis nebūtų sugadintas.

Tinkamai išmeskite naudotus akumuliatorius.

Nedėkite ant akumuliatoriaus jokių įrankių.

Rūgštinių akumuliatorių tvarkymas

Užpildytus akumuliatorius vežkite stačius, kad neišsilietų rūgštis.

Saugokite nuo kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų uždegimo šaltinių.

Stenkitės, kad rūgštis nepakliūtų ant odos ir drabužių. Kontakto atveju rūgštį tuoj pat nuplaukite švariu vandeniu ir kreipkitės į gydymo įstaigą.

Atlikę techninės priežiūros ir remonto darbus, tinkamai sumontuokite ir patikrinkite visus apsauginius prietaisus.

Seno įrenginio išmetimas pasibaigus jo naudojimo laikui

Kai įrenginys yra senas ir jį reikia išmesti, savininkas privalo laikytis valstybinių įstatymų ir reglamentų dėl atliekų šalinimo ir aplinkos apsaugos. Todėl tokiais atvejais rekomenduojame kreiptis į:

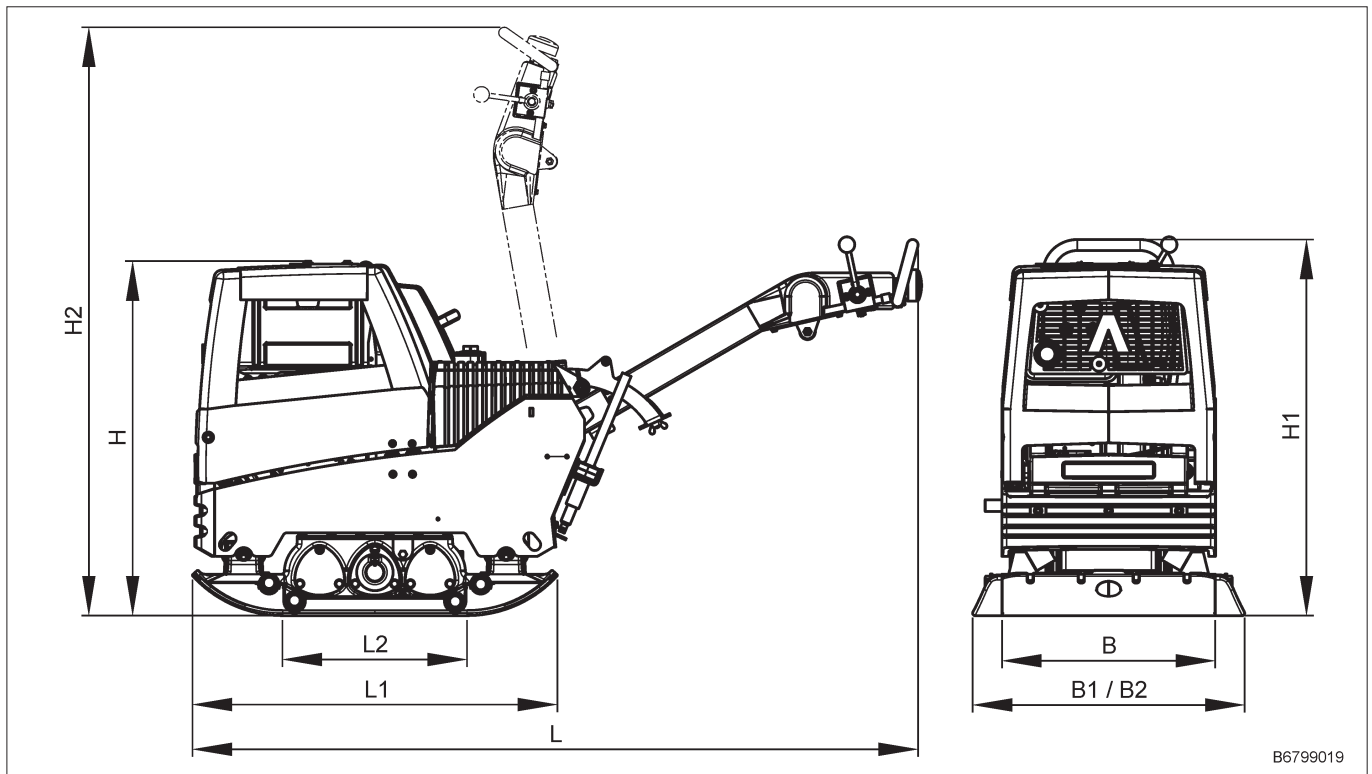
- profesionalias specializuotas įmones, užsiimančias tokia veikla, ir turinčias atitinkamus sertifikatus;
- gamintojus arba jo įgaliotąsias sutartinių paslaugų teikimo organizacijas

Gamintojas neatsako nei už žalą, padarytą savininkų sveikatai, nei už žalą gamtai tais atvejais, jei nesilaikoma pirmiau minėtų higienos ir ekologinių principų.

Tikrinimas

Kelių volų, griovių volų ir vibroplokščių saugumą privalo tinkamu metu (bet ne rečiau nei kartą per metus) tikrinti ekspertas, atsižvelgiant į konkrečias panaudojimo ir darbo sąlygas.

2. Techniniai duomenys



	APH 5020	APH 5030	APH 6020	APH 6530	APH 100-20
1. Matmenys					
L	1600 mm		1840 mm		1965 mm
L1	900 mm		930 mm		1070 mm
L2	450 mm		470 mm		520 mm
H	775 mm		870 mm		900 mm
H1	maždaug 1000 mm				
H2	maždaug 1500 mm				
Pagrindo darbinis plotis	450 mm		550 mm		650 mm
su montav. laikikliais 75 / 150 mm	600 / 750 mm		700 / 850 mm		800 / 950 mm
2. Svorio vertės					
Pagrindinis blokas	367 kg	368 kg	482 kg	491 kg	675 kg
su montav. laikikliais 75 mm	388 kg	389 kg	506 kg	515 kg	704 kg
su montav. laikikliais 150 mm	400 kg	402 kg	518 kg	527 kg	727 kg
Elektrinis starteris	+ 16 kg	+ 16 kg	+ 18 kg	+ 18 kg	Standartinis
Elektrinis nuolatinės operatoriaus priežiūros valdiklis	+ 17 kg	+ 17 kg	+ 19 kg	+ 19 kg	+ 2 kg
ACEecon	+ 17 kg	+ 17 kg	+ 18 kg	+ 18 kg	- 2 kg
3. Pavara					
Variklis	HATZ 1D50 S		HATZ 1D81 S		HATZ 1D90 S
Tipas	1 cilindro, keturtaktis, dyzelinis				
Galios išvestis	7,0 kW (9,5 AG)		10,1 kW (13,7 AG)		10,9 kW (14,8 AG)
Greitis	3100 1/min		3000 1/min	3000 1/min	3000 1/min
Aušinimas	Oras				
Degalų bako talpa	5 l		7 l		10 l
Degalų sąnaudos	1,7 l / h		2,5 l / h		

2. Techniniai duomenys

	APH 5020	APH 5030	APH 6530	
maks. pasvirimo padėtis	30°			
maks. nuolydis	36 %			
Pavara	su išcentrine sankaba ir hidrauliniu galios perdavimu			hidraulinis
Valdiklis (pirmyn/atgal)	hidraulinis			
4. Darbo greitis				
	0 - 22 m/min	0 - 28 m/min	0 - 32 m/min	0 - 28 m/min
5. Vibracija				
Išcentrinė jėga	50 kN	60 kN	65 kN	80 kN
Vibracijos dažnis	65 Hz	69 Hz	55 Hz	40 Hz
6. Paviršinė jėga				
Pagrindinis blokas	594 m ² /h	925 m ² /h	1056 m ² /h	1090 m ² /h
su montav. laikikliais 75 / 150 mm	792 / 990 m ² /h	1260 / 1430 m ² /h	1344 / 1632 m ² /h	1350 / 1600 m ² /h
7. Speciali įranga				
„Vulkollan“ plokštelė	O		O	—
Montavimo laikikliai 75 mm	O		O	O
Montavimo laikikliai 150 mm	O		O	O
Apsauginis gaubtas	O		O	O
Darbo valandų skaitiklis	O		O	O
Elektrinis starteris	O		O	S
Avarinio išjungimo jungiklis	O		O	S
Sistema „ACEecon“	O		O	O
O = parinktis S = serijinis — = nėra				
8. Informacija apie keliamą triukšmą ir vibraciją				
Toliau pateikti triukšmo ir vibracijos duomenys yra nustatyti pagal EB Mašinų direktyvos versiją (2006/42/EB), vadovaujantis šiais standartais ir direktyvomis. Darbo metu vertės gali skirtis, atsižvelgiant į dominuojančias sąlygas.				
8.1 Duomenys apie keliamą triukšmą¹⁾				
Triukšmo duomenys, nurodyti EB Mašinų direktyvos 1 priedo 1.7.4.U papunktyje:				
garso slėgio lygis operatoriaus darbo vietoje L _{PA}	92,0 dB		95,0 dB	93,3 dB
Išmatuotas garso galios lygis L _{WA,rm}	106 dB		107 dB	
Garantuotas garso galios lygis L _{wa,g}	108 dB		109 dB	
Triukšmo vertės nustatytos atsižvelgiant į toliau nurodytas direktyvas ir standartus: Direktyva 2000/14/EB / EN ISO 3744 / EN 500-4				
8.2 Vibracijos duomenys				
Plaštakų/rankų vibracijos vertės pagal EB Mašinų direktyvos 1 priedo 3.6.3.1 papunktį:				
Bendra vibracijos vertė esant akceleracijai a _{rv}	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²
				S/N 12526740-12805825 3.3 m/s ² S/N 12805826- 7.4 m/s ²
Paklaida K	1.0 m/s ²			
Akceleracijos vertė nustatyta atsižvelgiant į toliau nurodytas direktyvas ir standartus: EN 500-4 / DIN EN ISO 5349				



¹⁾Kadangi naudojant šį įrenginį gali būti viršytas leistinas 85 dB(A) triukšmo lygis, operatorius privalo dėvėti tinkamas klausos apsaugos priemones.

3. Naudojimas

3.1 Aprašas

APH 5020/5030/6020/6530/100-20 yra reversinės vibroplokštės, veikiančios pagal dviašės ir atitinkamai triašės vibravimo sistemos principą. Variklis per hidraulinės sudėtinės dalis varo ant pagrindo plokštės esantį sužadinimo generatorių.

Dėl svorio verčių disbalanso sužadinimo generatorius sukuria grunto tankinimui reikiama vibracija.

Įrenginys valdomas naudojant gražulo rankeną. Jis naudojamas valdant ant gražulo esančius valdiklius.

Modeliai APH 5020/5030/6020/6530/100-20 tinkami naudoti visiems dideliems tankinimo darbams vykdant inžinerijos ir kelių tiesybos darbus.

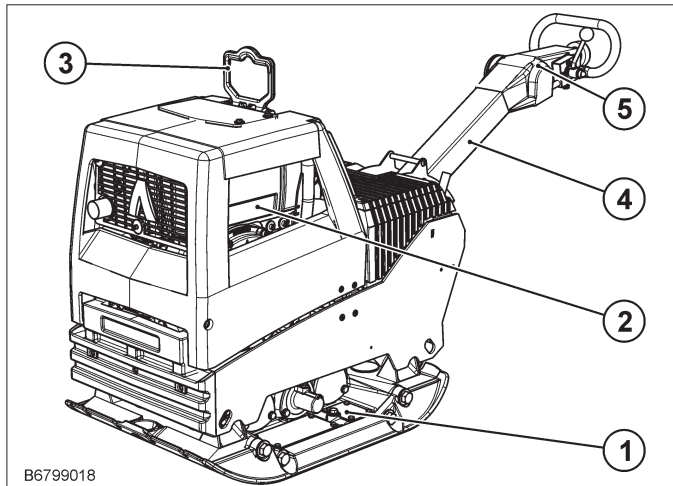
Juos galima naudoti tankinti visas grunto medžiagas, pavyzdžiui, smėlį, žvirgždą, dumblą, skaldą, asfaltą, grindinį ir sudėtines kelios dangas.



Būkite itin atsargūs, dirbdami šlaituose. Dėl birios medžiagos arba slidaus paviršiaus įrenginys gali nuslysti žemyn.

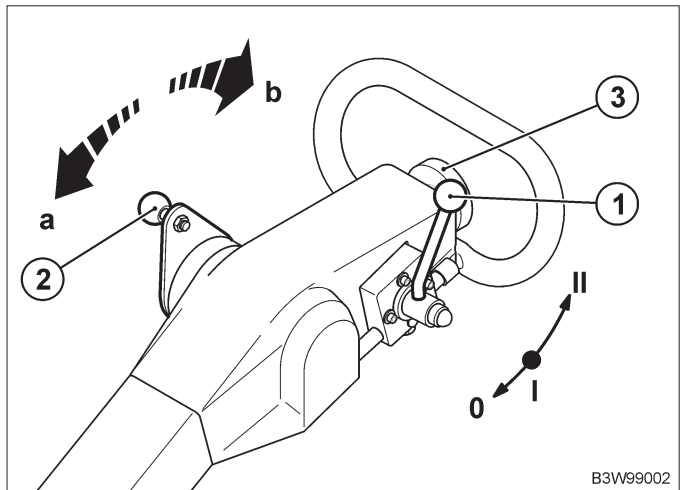
Nenaudokite ant sukietėjusių betonuotų arba asfaltuotų paviršių.

3.1.1 Sudėtinių dalių apžvalga



- 1 Pagrindo plokštė su sužadinimo generatoriumi
- 2 Variklis
- 3 Svorio centro taško pakaba
- 4 Gražulas
- 5 Valdikliai / gražulas

3.2 Gražule esantys valdikliai



1 Variklio greičio valdymo svirtis

- 0 Variklio išjungimas
- I Tuščioji eiga (stabdiklio padėtis)
- II Pilna apkrova

Variklio greitį galima sklandžiai reguliuoti naudojant valdymo svirtį.

Esant minimalioms variklio apsukoms (I), sužadinimo generatoriaus pavara ties išcentrinės jėgos sankaba yra atjungiamas ir variklis pradeda veikti tuščiaja eiga.

Išcentrinės jėgos sankaba sujungiamas, kai valdymo svirtis patraukiama maždaug 1/4 jos nustatymo eigos.



Variklio apsukos visada turi būti gerokai mažesnės arba didesnės už apsukas, kurioms esant įjungiamas išcentrinė sankaba, antraip sankaba labai greitai nusidėvės arba netgi bus sugadinta.

2 Vairasvirtė

- a Pirmyn
- b Atgal

Vairasvirtė naudojama sužadinimo generatoriaus eigoms reguliuoti, todėl ji užtikrina sklandų

- eigos pirmyn (a) / atgal (b) valdymą
- greičio valdymą

3 Avarinio sustabdymo jungtis¹⁾

Avarinio sustabdymo jungtiklis skirtas įrenginiui tuoj pat sustabdyti esant avarinėms situacijoms.

Paspaudus jungtiklio rankenėlę, galios perdavimas nutraukiamas ir įrenginys automatiškai sustoja, nors variklis tebeveikia.

Darbo metu nuspaudus šį jungtiklį:

- Jungtiklis išjungiamas jį atleidus.
- Galima tuoj pat vėl tęsti įprastą darbą. (Eigos krypties ir greičio iš naujo pasirinkti nereikia).



Variklį galima užvesti laikant nuspaudus jungtiklį.

¹⁾APH 5020/5030/6020/6530: Speciali įranga

3.3 Prieš naudojimą



Pavojus

Naudokite asmenines apsaugines priemones (ypač ausų apsaugas ir apsauginius batus).

Vadovaukitės saugos taisyklėmis.

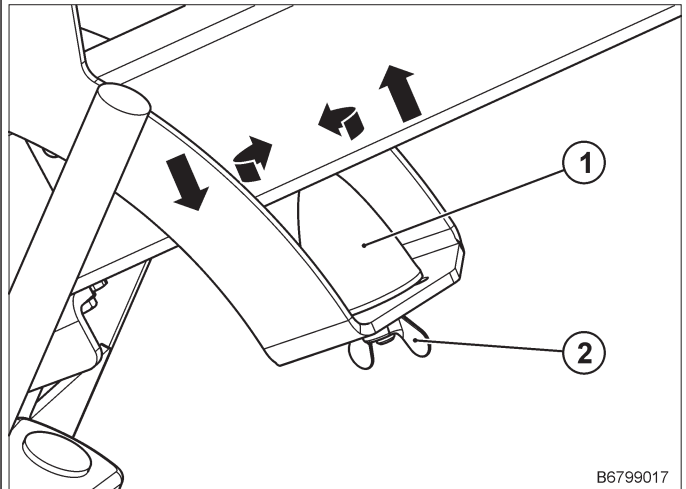
Vadovaukitės naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijomis.

Perskaitykite variklio naudojimo instrukciją. Vadovaukitės naudojimo instrukcijoje pateiktais svarbiais nurodymais dėl saugos, naudojimo ir techninės priežiūros.

- Pastatykite įrenginį ant lygaus paviršiaus.
- Patikrinkite
 - variklio alyvos lygį
 - hidraulinės alyvos lygį
 - degalų tiekimą
 - ar tvirtai užveržtos varžtinės jungtys
 - variklio ir įrenginio būklę.
- Pripilkite trūkstantį kiekį tepalo, kaip nurodyta tepimo lentelėje.

3.4 Gražulo reguliavimas / fiksavimas

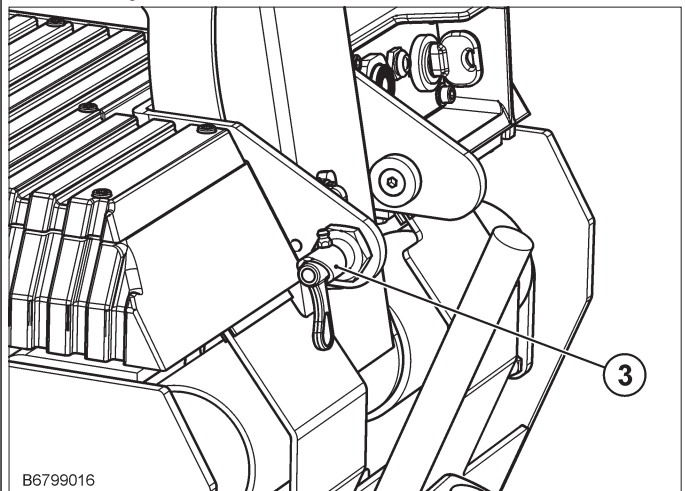
3.4.1 Gražulo reguliavimas



B6799017

Optimalus darbo aukštis gali būti reguliuojamas perkeliant langelio buferis (1). Po to, kai sparnas riešutų reguliatoriumi priveržti (2).

3.4.2 Gražulo fiksavimas



B6799016

Rankeną galima užfiksuoti vertikaloje (3) padėtyje.

Gražulo fiksatorius leidžia lengviau valdyti įrenginį jį pakraunant.



Svarbu

Norint, kad gražulas nepasislinktų, įprasto darbo metu jį privaloma užfiksuoti.

3. Naudojimas

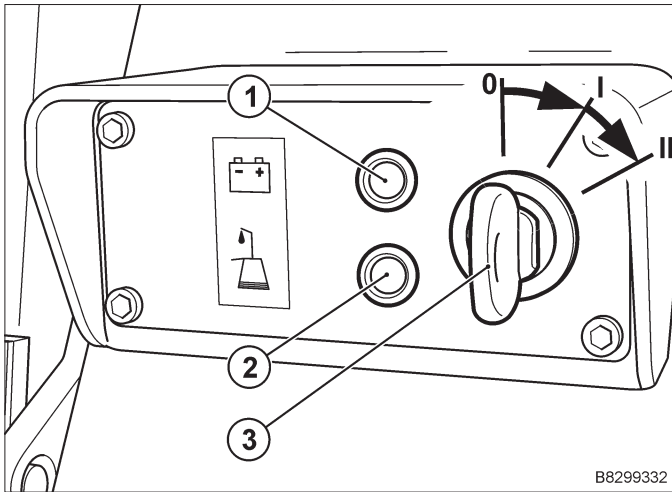
3.5 Variklio naudojimas

3.5.1 Variklio kontrolinė sistema – APH 100-20

Įrenginiuose yra įrengta variklio kontrolinė sistema.

Ją sudaro:

- Starterio apsauginis užraktas.
- Elektroninis išjungiklis, kuris išjungia variklį, jeigu trūksta alyvos. Tokiu atveju:
 - Pripilkite alyvos arba pašalinkite gedimą
 - Užveskite variklį
- Apsauga nuo per didelio išsikrovimo neišjungus degimo. Užvedus variklį, po 2 minučių valdiklis atjungia visus vartojimo reikmenis. Tokiu atveju:
 - Pasukite užvedimo raktelį į padėtį «0».
- Užveskite variklį, kaip aprašyta.



Alyvos slėgio indikatorius (2) ir įkrovimo indikatorius (1) naudojami alyvos slėgiui ir kintamosios srovės generatoriaus veikimui stebėti.

Įjungus degimą (3) (padėtis «I»), abu indikatoriai du kartu sužybcios, tada įkrovimo indikatorius užges, o alyvos slėgio indikatorius švies maždaug 30 sekundžių. Paskui valdiklis atjungs energijos tiekimą.



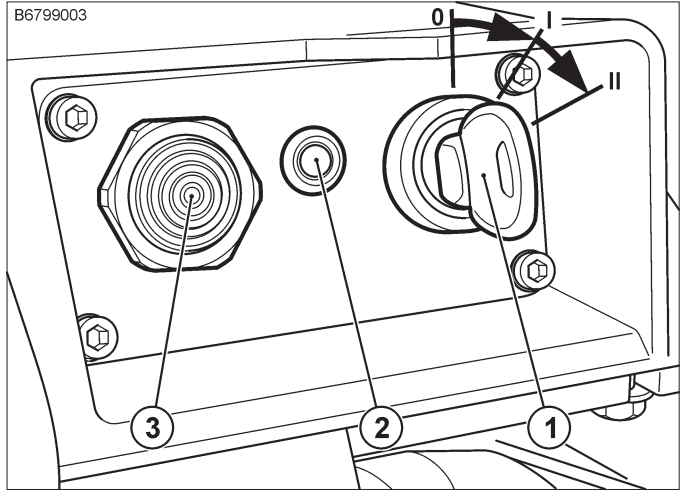
Jeigu per 10 sekundžių užvedimas nebus tęsiamas, procedūrą teks pakartoti iš naujo.

Svarbu

3.5.2 Variklio užvedimas



Įkrovimo indikatoriaus lemputė (2) rodo kintamosios srovės generatoriaus veikimą. Ji užsidega išjungus variklį uždegimo (padėtyje «I»), o varikliui veikiant privalo užgesti.



- Nustatykite variklio apsakų svirtį ties maksimalios apkrovos padėtimi.
 - Įrenginiai su avarinio sustabdymo jungtimi:
 - Paspauskite avarinio sustabdymo jungtį.
 - Įkiškite užvedimo raktelį (1) ir pasukite jį ties «I»; užsidega įkrovimo indikatorius (2) ir skamba įspėjamieji garso signalai¹⁾ (3).
 - Pasukite uždegimo raktelį (1) į padėtį «II».
- ¹⁾APH 5020 / 5030 / 6020 / 6530
- Jeigu variklis užsiveda,
- atleiskite uždegimo raktelį (1) ir
 - nustatykite variklio apsakų svirtį ties tuščiosios eigos padėtimi.
 - Leiskite varikliui paveikti 1–2 minutes, kad jis išiltų.



Dėmesio

Naudokite starterį tik tada, kai variklis neveikia.

Negalima laikyti įjungto starterio ilgiau nei 20–30 sekundžių.

Kai variklis užsiveda, tuoj pat atleiskite užvedimo raktelį.

Prieš bandydami dar kartą, palaukite bent 30 sekundžių.

Niekada nepasukite raktelio į padėtį «0», kai variklis veikia. Regulatorius gali būti sugadintas ir akumulatorius nebus kraunamas!

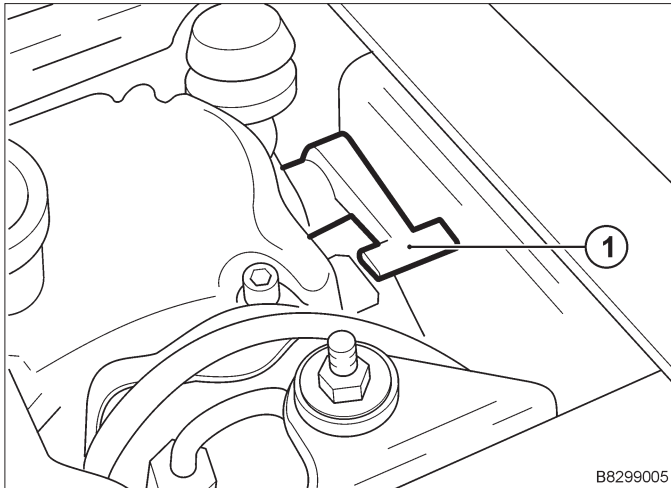
3.5.3 Rankinis paleidimas



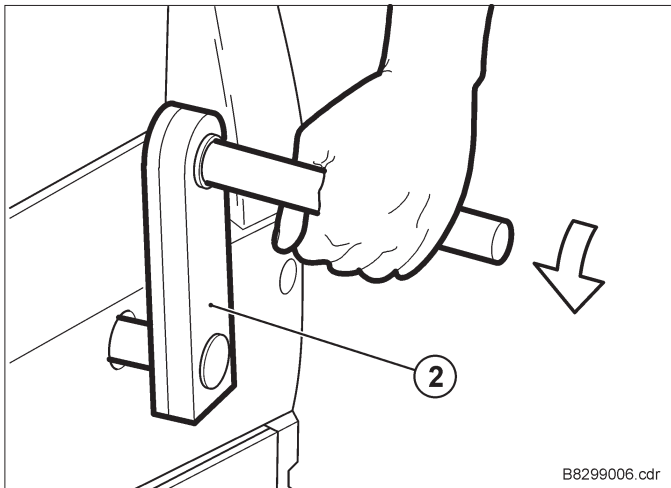
Svarbu

Įrenginiai su elektriniu starteriu: Niekada neužveskite rankiniu būdu, kai akumuliatorius atjungtas, nes akimirksniu sugadinsite reguliatorių.

- Nustatykite variklio apsukų valdymo svirtį ties maksimalios apkrovos padėtimi.
- Įrenginiai su avarinio sustabdymo jungtimi:
 - Paspauskite avarinio sustabdymo jungtį.
- Įrenginiai su elektriniu starteriu:
 - Pasukite uždegimo raktelį į padėtį «I».



- Traukite dekompresoriaus (1) svirtį tol, kol ji sustos užvedimo padėtyje.



- Įkiškite paleidimo rankeną (2) ir sukite ją didėjančiu greičiu.
- Užvedę variklį,
- atleiskite užvedimo raktelį.
- Nustatykite variklio apsukų svirtį ties tuščiosios eigos padėtimi.
- Leiskite varikliui paveikti 2–3 minutes, kad jis išiltų.
- Variklio uždegimo pertrūkių atveju sugražinkite dekompresijos svirtį į jos pradinę padėtį ir pakartokite veiksmus 1–5.

3.5.4 Variklio užvedimas



Svarbu

Neišjunkite maksimaliomis apsuksomis veikiančio variklio ir nenaudokite dekompresijos svirties.

- Leiskite varikliui trumpai paveikti be apkrovos.
- Nustatykite apsukų valdymo svirtį į išjungimo padėtį.
- Esant elektriniam užvedimui, papildomai:
- Pasukite užvedimo raktelį į padėtį «0». (Visos kontrolinės lemputės turi užgesti.)



Svarbu

Jeigu užvedimo raktelio nepasuksite į padėtį «0», pasigirs įspėjamasis garso signalas; kyla pavojus visiškai iškrauti akumuliatorių.

- Ištraukite raktelį.



Pavojus

Darbo dienos pabaigoje arba pertraukų metu ištraukite raktelį, kad niekas negalėtų be leidimo naudoti įrenginio.

3. Naudojimas

3.5.5 Automatinis variklio išjungimas (APH 5020 – 6530)

Įrenginiuose yra įrengta apsauginė variklio išjungimo sistema. Variklis automatiškai išsijungia, jeigu

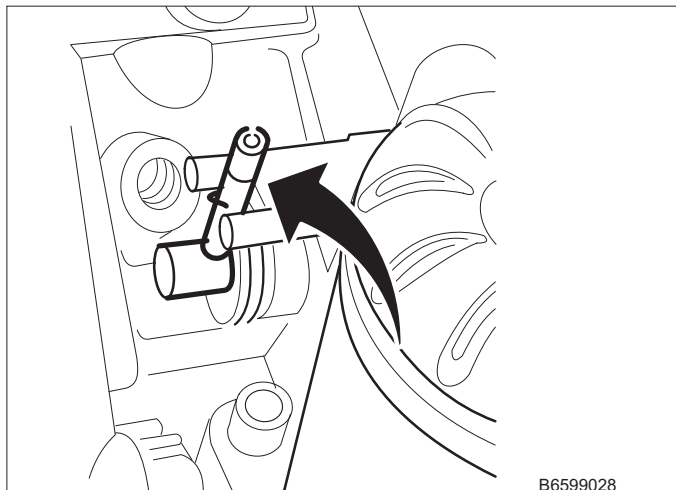
- alyvos slėgis yra per mažas
- tepimo alyvos plėvelė yra nestabili
 - dėl per aukštos alyvos temperatūros
 - dėl netinkamo bazinio klampumo
 - dėl alyvos atskiedimo degalais arba vandeniu
- užsikimšo tepimo alyvos filtras
- nesandarūs alyvos slėgio mažinimo vožtuvai
- nesandarūs vamzdžiai ir tarpikliai
- nusidėvėjo alyvos siurblys ir guoliai.



Svarbu

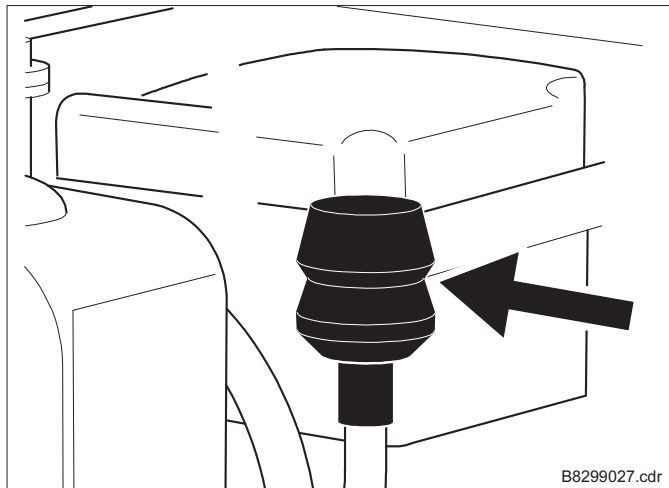
Jeigu alyvos lygis yra per žemas arba įrenginys yra per daug pasviręs, į sistemą gali patekti oro ir todėl sumažėti alyvos klampumas.

Jeigu variklis išsijungia dėl nepakankamo tepimo alyvos tiekimo, atlikite šiuos veiksmus:



- Nustatykite gedimą ir pašalinkite jį.
- Kelias sekundes palaikykite nuspaudę svirtį.
- Užveskite variklį.

3.5.6 Oro filtro techninės priežiūros indikatorius



Varikliuose yra įrengtas oro filtrų techninės priežiūros indikatorius. Užsikimšus filtro elementui, dėl sumažėjusio slėgio susitraukia guminis sandariklis.

Tokiu atveju išjunkite variklį ir išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.

3.6 Naudojimas

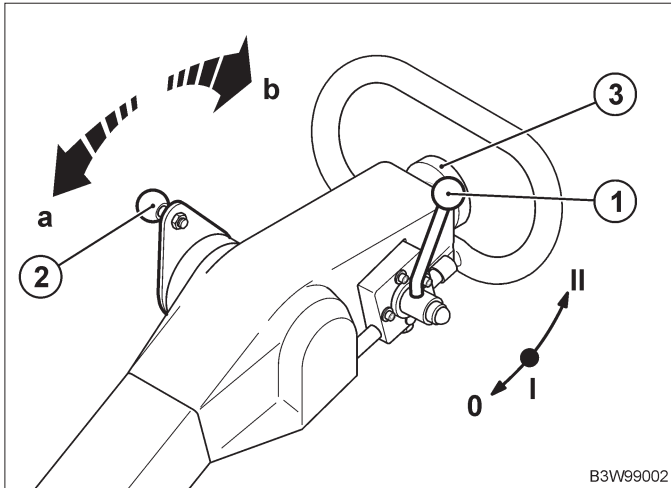


Svarbu

Esant nepalankioms sąlygoms gali būti sunku užvesti sužadinimo generatorių. Tada variklis negali pasiekti savo nominalių apskukų. Tai galima atitaisyti kelis kartus suaktyvinus pavarų perjungimo svirtį (2).

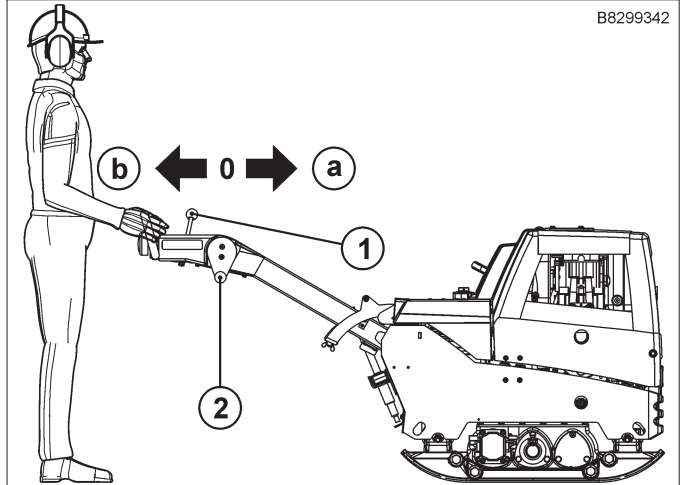
Norint, kad nebūtų sugadintos movos, įrenginio, turinčio išcentrinę sankabą, variklio apskukas turi būti gerokai didesnės arba atitinkamai mažesnės už apskukas užvedant variklį (maždaug 1 200 apm).

Ilgų darbo pertraukų metu variklį reikia išjungti; varikliui ilgai veikiant tuščiąja eiga, gali atsirasti didelių gedimų.



B3W99002

- Nustatykite variklio apskukų svirtį (1) ties maksimalios apkrovos padėtimi.



B8299342

- Naudodami eigos svirtį (2), nustatykite eigos kryptį ir greitį.
- Valdykite ir vairuokite įrenginį, naudodami grąžulą; operatorius privalo eiti išilgai grąžulo.



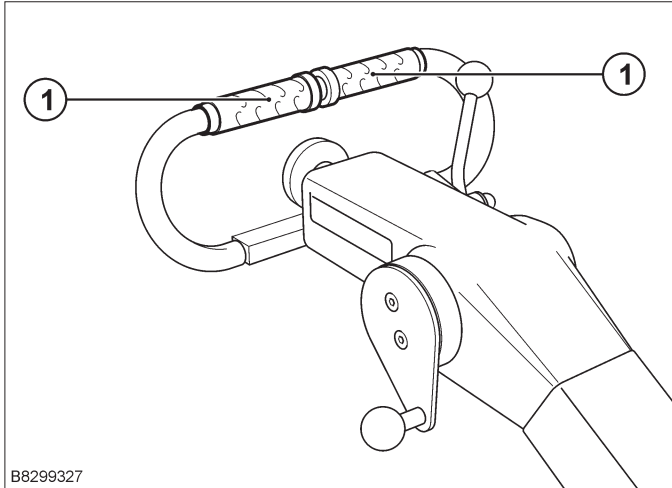
Svarbu

Grindinio akmenims tankinti rekomenduojama naudoti „Vulkollan“ plokštes ir apsauginius laikiklius (specialius priedus), kad nebūtų sugadinta tankinama medžiaga ir įrenginys.

3. Naudojimas

3.7 Elektroninis nuolatinės operatoriaus priežiūros valdiklis (pasirenkamas priedas)

Šiame skyriuje aprašomos tik tos naudojimo ir saugos instrukcijos, kurių standartinėje naudojimo instrukcijoje nėra. Kitais atvejais reikia vadovautis standartine naudojimo instrukcija.



Įrenginiuose su avarinio išjungimo jungikliu papildomai gali būti įrengtas elektroninis nuolatinės operatoriaus priežiūros valdiklis. Pavara yra kontroliuojama naudojant elektroninį komponentą ir rankenose įrengtus jutiklinius jutiklius (sensoGRIP) (1).



Draudžiama daryti pakeitimus sistemoje.

Tyčia arba netyčia padarius pakeitimų rankenoje, elektronika arba tiektuvo kabeliai gali sukelti sistemos gedimą ir pavojų gyvybei bei sveikatai.

Prieš kiekvieną užvedimą privaloma patikrinti sistemą, ar nepažeisti kabeliai ir (arba) dalys. Apgadintas dalis privaloma nedelsiant pakeisti. Negalima naudoti įrenginio, jeigu kurios nors jo dalys yra sugedę.

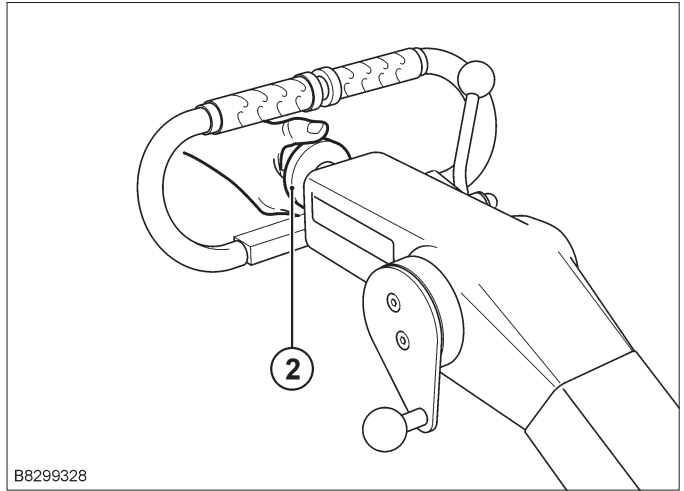
Užvedę įrenginį, įsitikinkite, ar tinkamai veikia pavaros jungiklis: atleiskite rankeną ir patikrinkite, ar tinkamai veikia išjungimo funkcija.

Jeigu tikrinant arba naudojant įrenginį jis tinkamai neišsijungia, jokiais būdais negalima jo naudoti – būtina nedelsiant kreiptis į „Ammann“ įgaliotąsias remonto dirbtuves.

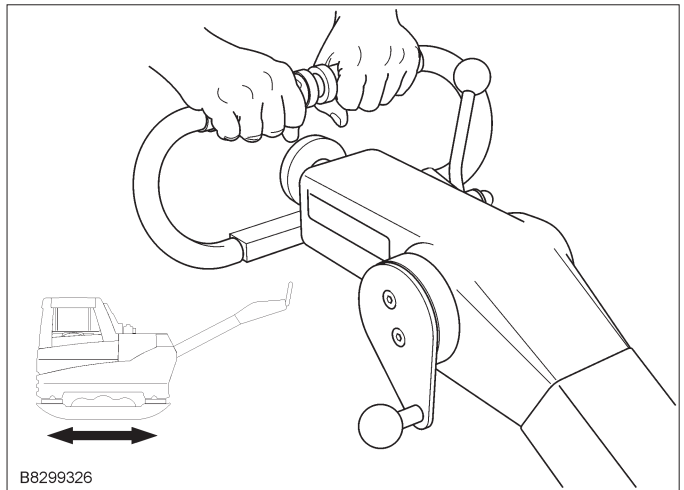
Naudojant šį įrenginį, vis tiek gali kilti pavojus operatoriui ir kitiems žmonėms, nepaisant to, kad įrenginyje yra sumontuotas nuolatinės operatoriaus priežiūros valdiklis. Todėl įrenginį visada naudokite atsargiai, vadovaudamiesi sveika nuovoka ir žinodami apie galimą pavojų.

3.7.1 Naudojimas

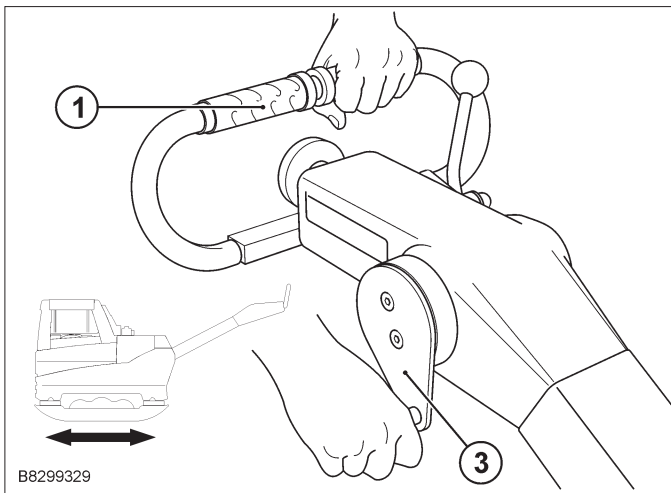
- Variklio užvedimas (3.5.2 skyrius).



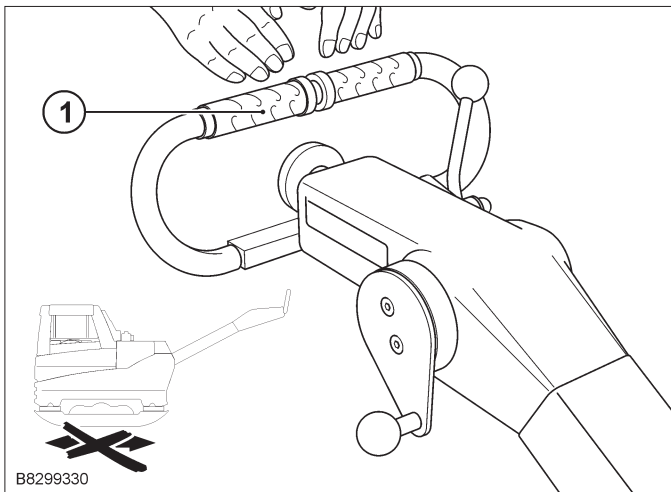
- Patraukite avarinio išjungimo jungiklį (2).



- Tvirtai laikykite rankeną (1); įrenginys pajudės nustatyta eigos kryptimi.



- Naudodami pavaros svirtį (3), nustatykite eigos kryptį ir greitį; viena ranka privaloma laikyti rankeną (1).



- Atleidus abi rankenas (1), įrenginys dar šiek tiek pajudės pasirinkta kryptimi ir netrukus sustos. Jeigu vėl paliesite vieną iš rankenų, įrenginys vėl pajudės pirmiau pasirinktais eigos kryptimi ir greičiu.



Pavojus

Atleidus rankenas, įrenginys dar kurį laiką laisvai juda sava eiga. Atkreipkite į tai dėmesį, naudodami šį įrenginį.

Po darbo arba darbo pertraukų metu būtina įspausti avarinio išjungimo jungiklį, kad įrenginys netyčia nepajudėtų.

4. Sistema „ACEecon“

4.1 Bendroji informacija

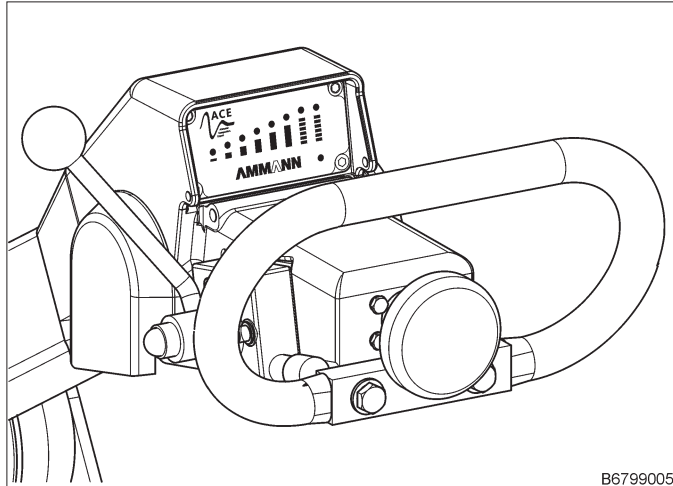
4.1.1 Aprašas

Naudojant sistemą „ACEecon“¹⁾, galima atlikti išsamias tankinimo patikras. Tam nustatomas dirvos kietumas.

Įrengtas jutiklis išmatuoja žemės atoveikį vibruojančiai pagrindo plokštei. Operatoriui gerai matomame šviesos diodų ekrane nuolat rodoma išmatuota vertė.

Ši patikros galimybė suteikia naudotojui privalumų, pavyzdžiui:

- Visada galima patikrinti, kaip vykdomas tankinimas, ir sužinoti, ar pasiektas norimas tankis.
- Galima aptikti nepakankamai sutankintas vietas ir jas papildoma



B6799005

mai sutankini.

- Galima išvengti per didelio sutankinimo, medžiagos išjudinimo ir suardymo.
- Galima praleisti nereikalingas vietas ir netankinti jau sutankintų paviršių. Todėl įrenginys yra naudojamas efektyviau ir taupiau.

4.1.2 Veikimas

Sistema „ACEecon“ sudaro valdymo/ekrano skydelis ir akceleracijos jutiklis, įrengtas ant pagrindo plokštės.

Įrengtas jutiklis pagrindo plokštės akceleraciją paverčia įtampos signalais. Šie yra perduodami valdikliams. Tankinimo parametrai yra apskaičiuojami ir vizualiai parodomi valdymo/ekrano skydelyje.

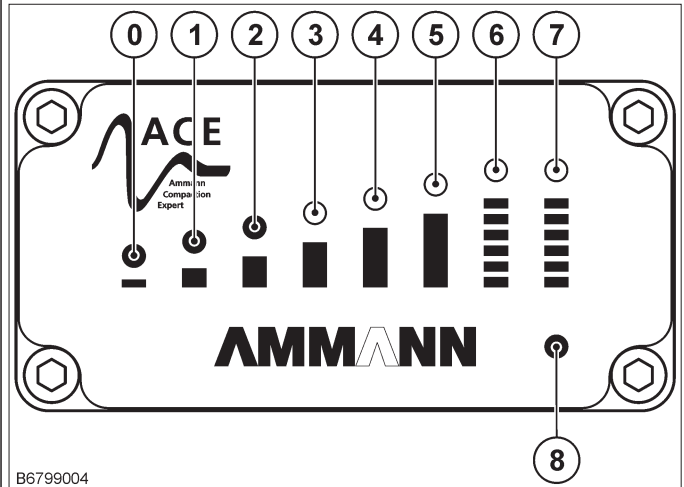
4.1.3 Naudojimas

Sistema „ACEecon“ ypač patogi tankinant birią žemę, kurioje yra nedaug smulkios medžiagos.

Tankinimo laipsnis ir kokybė priklauso nuo esamų dirvos sąlygų. Jeigu nepaisant kelis kartus atliktų tankinimo procesų maksimalus tankinimo laipsnis vis tiek nepasiekiamas, patikrinkite dirvą, ar ji tinkama tankinimui, ir, jeigu reikia, imkitės reikiamų priemonių, kad ji būtų geriau sutankinta. Ne kiekvieną kartą pavyksta pasiekti maksimalią vertę – tai priklauso nuo dirvos kietumo.

4.2 Naudojimas

Valdymo skydelyje rodomos įvairios veikimo būsenos, pavyzdžiui:



B6799004

- Sistema automatiškai įsijungia užvedus įrenginį. Paskui inicijuojama sistema:
 - Žybcioja būsenos šviesos diodas (8); iš eilės užsidega šviesos diodai (0–7), nuo 0 iki 7, paskui jie užgęsta.
- Po sėkmingo inicijavimo šviečia būsenos šviesos diodas (8). Dabar sistema yra paruošta naudoti.
- Šviesos diodai atitinkamai rodo toliau pateiktas tankinimo vertes. Šviečiančių šviesos diodų skaičius simboliškai parodo didėjančią dirvos tankinimą.

VG	LED							
	0	1	2	3	4	5	6	7
0 – 19 %	●							
20 – 40 %	●	●						
41 – 60 %	●	●	●					
61 – 80 %	●	●	●	●				
81 – 100 %	●	●	●	●	●			
101 – 120 %	●	●	●	●	●	●		
121 – 140 %	●	●	●	●	●	●	●	
141 – 150 %	●	●	●	●	●	●	●	●

● ⇒ raudonas

VG ⇒ Tankinimo laipsnis



Svarbu

Tinkamos matavimo vertės pasiekiamos judant pirmyn ir atgal maksimaliu greičiu.

- Jeigu šviečia būsenos šviesos diodas, o šviesos diodas 0 žybcioja, vibravimo dažnis yra per aukštas arba per žemas. Matavimo vertės apskaičiuoti neįmanoma.
- Jeigu šviečia šviesos diodas LED, o būsenos šviesos diodas siunčia žybsnio signalą, netinkamai veikia matavimo sistema. Tokiu atveju kreipkitės į „Ammann“ techninės priežiūros centrą.

¹⁾Pasirenkama įranga

5.1 Pakrovimas ir gabenimas



Atlikdami krovos darbus, naudokitės tik pakankamai tvirta ir saugia pakrovimo rampa.

Prieš naudodami patikrinkite kontaktinius taškus (korpusą, kėlimo žiedus), ar jie neapgadinti ir nenusidėvėję. Sugadintas dalis tuoj pat pakeiskite naujomis.

Apsaugokite įrenginį, kad jis nenuriedėtų arba nenuslystų ir neapvirstų.

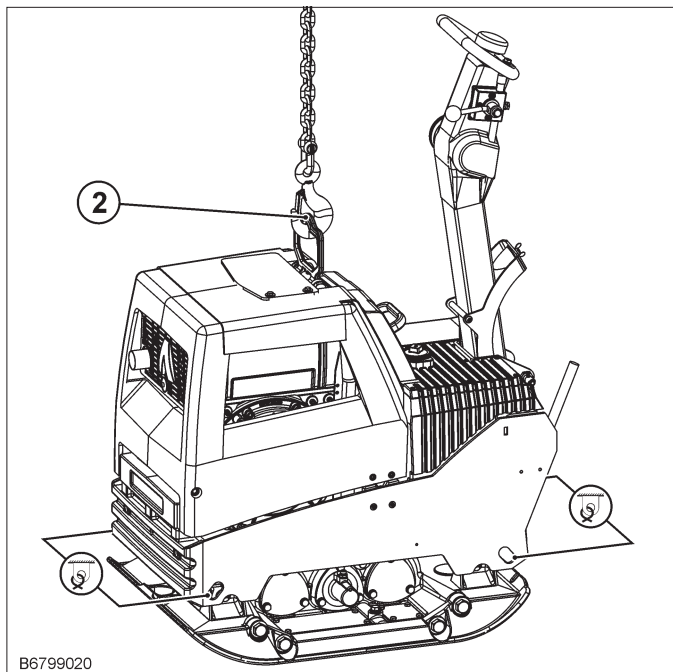
Įsitikinkite, ar nekils pavojus žmonėms.

Kraudami, pritvirtindami diržais ir keldami įrenginį, visada naudokite įrengtus kėlimo taškus.

Žmonėms kyla pavojus, jeigu jie

- vaikšto šalia pakabintų krovinių arba
- stovi po pakabintais kroviniais

Pabaigę krovos darbus, užfiksuokite gražulą.



- Pakrautą įrenginį privaloma tinkamai pritvirtinti (1).
- Norėdami kelti įrenginį, naudokite svorio centro pakabos tašką (2).

6. Techninė priežiūra

6.1 Bendro pobūdžio pastabos

Rūpestinga techninė priežiūra:

- ⇒ pailgina tarnavimo laiką
- ⇒ pagerina veikimą
- ⇒ sutrumpina prastovas
- ⇒ padidina patikimumą
- ⇒ sumažina remonto sąnaudas

- Vadovaukitės saugos taisyklėmis!
- Techninės priežiūros darbus galima atlikti tik tada, kai variklis yra išjungtas.
- Prieš atliekant techninės priežiūros darbus, variklį ir įrenginį reikia kruopščiai nuvalyti.
- Pastatykite įrenginį ant lygaus paviršiaus ir paremkite jį, kad jis neriedėtų ir nenuslystų.
- Užtikrinkite, kad darbo medžiagos ir pakeistos dalys būtų saugiai išmestos, nedarant žalos gamtai.

- Prieš pradėdami remontuoti elektros įrangą, atjunkite akumuliatorių ir uždenkite jį tinkamomis izoliavimo medžiagomis.
- Nesumaišykite akumuliatoriaus «TEIGIAMO» ir «NEIGIAMO» polių.
- Nepaprastai svarbu apsaugoti kabelius, kuriais teka elektros srovė, nuo trumpojo jungimo.
- Perdegusias kontrolines lemputes privaloma nedelsiant pakeisti.
- Plaudami įrenginį aukšto slėgio vandens srove, nenukreipkite srovės tiesiai į elektrines sudedamąsias dalis.
- Nuplovę sudedamąsias dalis, išdžiovinkite jas suslėgto oro srove, kad nebūtų elektros nuotėkio ir dalys nesurūdytų.
- Atlikdami variklio arba įrenginio suvirinimo darbus, įžeminkite suvirinimo įrankį kuo arčiau suvirinimo taško ir atjunkite akumuliatorių.

6.2 Techninės priežiūros grafikas

Darbai	Intervalai							
	Kasdien	20 val.	50 val.	100 val.	250 val.	500 val.	1000 val.	Jeigu būtina
Valykite įrenginį	●							
Patikrinkite variklio alyvos lygį ¹⁾	●							
Pakeiskite variklio alyvą ¹⁾		● ³⁾			●			
Variklio alyvos filtro keitimas ¹⁾		● ³⁾			●			
Patikrinkite oro filtrą ¹⁾	●							
Pakeiskite oro filtro elementą ¹⁾			●			●		
Patikrinkite oro siurbimo angą ¹⁾	●							
Išleiskite vandenį (iš degalų bako) ¹⁾		●						
Pakeiskite degalų filtrą ¹⁾							●	
Patikrinkite vožtuvo tarpelį ¹⁾		● ³⁾			●			
Sužadinimo generatorius: Patikrinkite alyvos lygį			●					
Sužadinimo generatorius: Pakeiskite alyvą ²⁾				● ³⁾	●			
Patikrinkite hidraulinės alyvos lygį	●							
Pakeiskite hidraulinę alyvą ²⁾						● ³⁾	●	
Pakeiskite gražinimo filtro elementą ²⁾		● ³⁾					●	
Pakeiskite ventiliacijos filtrą ²⁾						● ³⁾	●	
Išvalykite siurbimo filtrą ²⁾						● ³⁾	●	
Patikrinkite hidraulinių žarnų linijas				●				
Patikrinkite guminius slopintuvus				●				
Patikrinkite, ar tvirtai užveržtos varžtinės jungtys		● ³⁾		●				

¹⁾Žr. variklio naudojimo instrukciją

²⁾Mažiausiai kartą per metus

³⁾Pirmą kartą

6.3 Tepimo grafikas

Tepimo taškas	Kiekis [l]	Keitimo intervalai [darbo valandos]	Tepimas	Eil. Nr.
1. Variklis (isk. alyvos filtra)				
APH 5020 / 5030	1,4 (1,5)	Pirmą kartą po 20 val.; paskui kas 250 val.	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	2-806 01 100
APH 6020 / 6530	1,8 (1,9)			
APH 100-20				
2. Sužadinimo generatorius				
APH 5020	1,0	Pirmą kartą po 100 val.; paskui kas 250 val. arba kasmet	Pavarų dėžės alyva pagal JDM J 20 C	2-806 01 110
APH 5030				
APH 6020	1,8			
APH 6530	1,8			
APH 100-20	2,0			
3. Hidraulinė alyva				
APH 5020 / 5030	19,0	pirmą kartą po 500 val.; paskui kas 1 000 val. arba kasmet	Hidraulinė alyva HVL P 46	2-806 01 070
APH 6020 / 6530	20,0			
APH 100-20	27,0			
4. Gražinimo filtro elementas				
APH 5020 / 5030		pirmą kartą po 20 val., paskui kaskart keičiant hidr. alyvą		2-801 99 100
APH 6020 / 6530 / 100-20				2-801 99 160
5. Ventiliacijos filtras				
APH 5020 / 5030 / 6020 / 6530 / 100-20		kaskart keičiant hidr. alyvą		2-801 99 153
6. Siurbimo filtro valymas				
APH 5020 / 5030 / 6020 / 6530		kaskart keičiant hidr. alyvą		2-802 26 230
APH 100-20				2-802 26 327

6.4 Alternatyvus tepimo lentelė

	Variklio alyva API SG-CE SAE 10W40	Pavarų dėžės alyva su JDM J 20 C	Speciali hidraulinė alyva ISO-VG 32	Hidr. alyva HVL P 46	ATF – alyva
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	Transfluid AS	a. Hydran TSX 32 b. Biohydran TMP 32 ²⁾	—	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF 520 b. Plantohyd 32 S ²⁾	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
KLEENOIL PANOLIN	—	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 ¹⁾	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX

¹⁾Pusiau sintetinės, mažo klampumo alyvos

²⁾Biologinės universalios hidraulinės alyvos

Konkrečiais atvejais reikia iširti mineralinių hidraulinė alyvų ir biologinių hidraulinė alyvų suderinamumą.
Liekamosios mineralinės alyvos turinys turi būti sumažintas atsižvelgiant į VDMA specifikaciją 24 569.

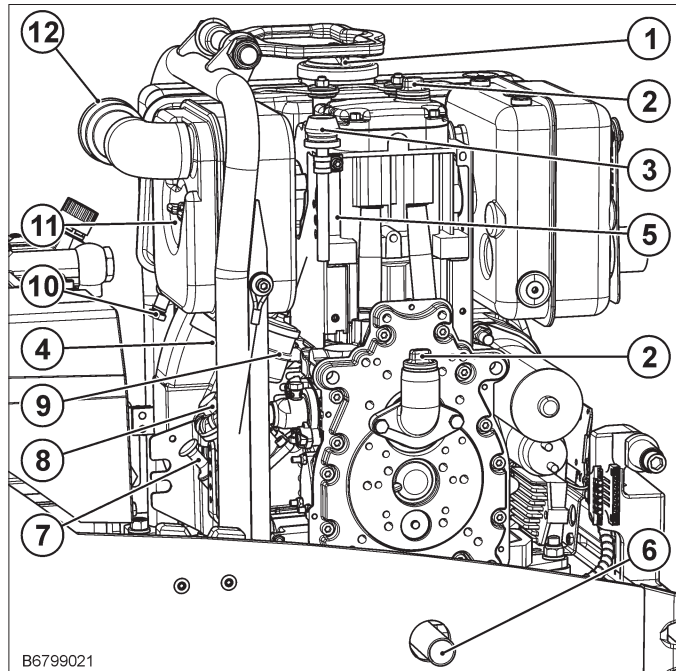
7. Priežiūra variklis

7.1 Variklio techninės priežiūros darbai

Naudojimo instrukcijoje nurodyti tik kasdien atliekami techninės priežiūros darbai.

Žr. variklio naudojimo instrukciją ir joje esančią techninės priežiūros instrukciją bei intervalus.

Apžva



- 1 Degalų pildymo angos dangtelis
- 2 Alyvos pildymo angos dangtelis
- 3 Oro filtro techninės priežiūros indikatorius
- 4 Aušinimo oro įleidimo anga
- 5 Aušinimo oro išleidimo anga
- 6 Alyvos išleidimo anga
- 7 Alyvos lygio matuoklis
- 8 Alyvos filtras
- 9 Degalų filtras
- 10 Degalų bako vandens išleidimo anga
- 11 Oro filtras
- 12 Siurbimo antgalis – degimo kameros oras

7.1.1 Degalų pildymas



Pildykite tik tada, kai variklis išjungtas.

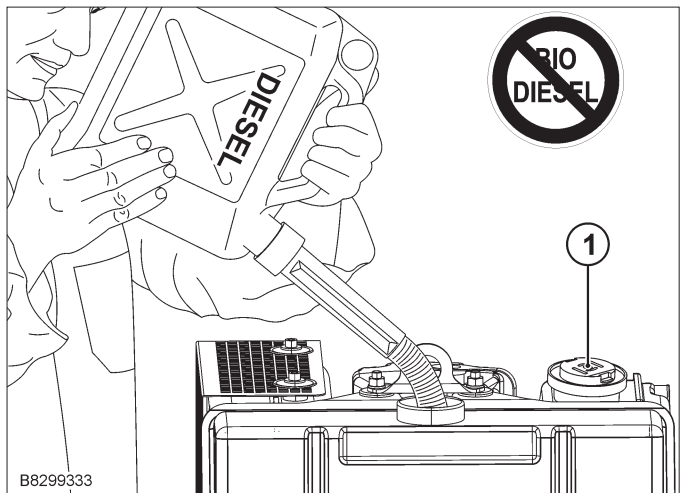
Draudžiama naudoti atvirą liepsną.

Nerūkykite.

Nepildykite uždaroje patalpose.

Neįkvėpkite benzino garų.

Surinkite išlietus degalus į tinkamą indą, kad jų nepatektų į dirvą.



- Nuvalykite vietą aplink degalų pildymo angos dangtelį (1).
- Atidengkite degalų pildymo angos dangtelį ir
- Vizualiai patikrinkite degalų lygį.
- Jeigu reikia, pripilkite daugiau. Galima naudoti visas dyzelines alyvas, kurios yra parduodamos kaip degalai, atitinkančias šias minimalias specifikacijas: EN 590 arba DIN 51601 - DK arba BS 2869 A1 / A2 arba ASTM D 975 - 1D / 2D
- Tvirtai užsukite bako dangtelį.

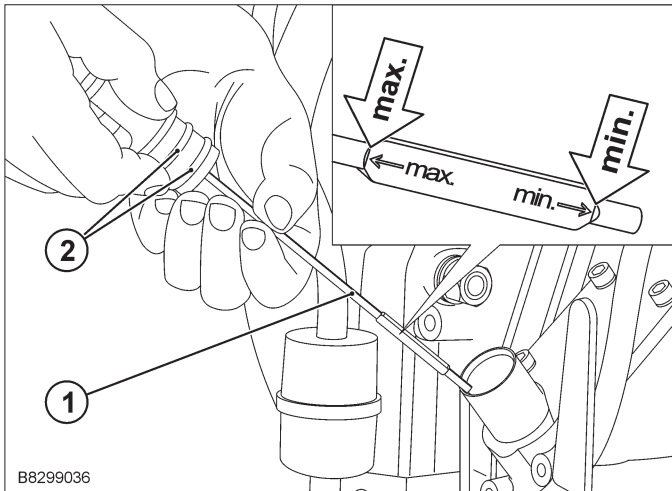
7.1.2 Variklio alyvos lygio tikrinimas



Sugadintus tarpiklius tuoj pat pakeiskite naujais.

Surinkite šaltą alyvą ir pašalinkite ją taip, kad nebūtų padaryta žala gamtai.

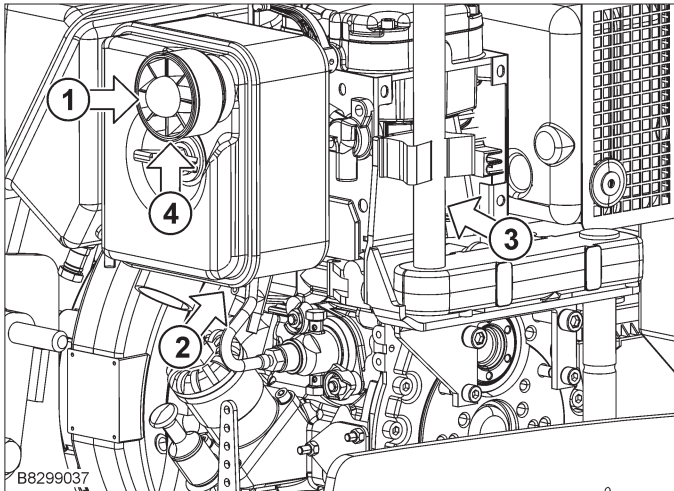
Neleiskite, kad alyva išsilietų ant grindų ir patektų į kanalizacijos sistemą.



- Pastatykite įrenginį ant horizontalaus paviršiaus.
- Nuvalykite vietą aplink lygio matuoklį.
- Ištraukite lygio matuoklį (7), nušluostykite jį švariu skudurėliu be pūkelių.
- Vėl iki galo įkiškite lygio matuoklį.
- Ištraukite lygio matuoklį ir patikrinkite alyvos lygį.
- Jeigu reikia, pripilkite alyvos iki viršutinės žymos.
- Nuvalykite vietą aplink pildymo angos dangtelį.
- Atidenkite pildymo angos dangtelį (13).
- Pripilkite reikiamą kiekį alyvos.
- Užsukite alyvos pildymo angos dangtelį.
- Įkiškite lygio matuoklį.
- Leiskite varikliui paveikti maždaug 1 min., tada patikrinkite alyvos lygį; jeigu reikia, pripilkite daugiau.

7. Priežiūra variklis

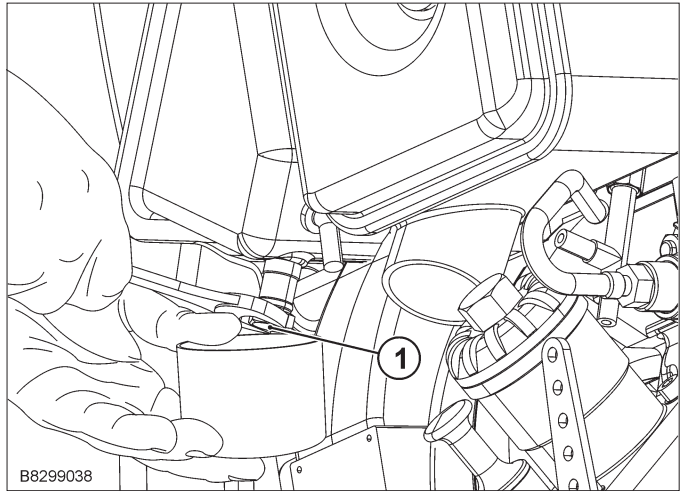
7.1.3 Vietos aplink degimo kameros oro ir aušinimo oro sistemą tikrinimas



Patikrinkite degimo oro tiekimo angą ir aušinimo oro įleidimo angas. Pašalinkite stambius nešvarumus, pavyzdžiui, lapus, akmenis ir žemę.

7.1.4 Vandens išleidimas (iš degalų bako)

Kartą per savaitę reikia patikrinti degalų baką, ar jame nepirsi-kaupė vandens, kad jo nepatektų į jautrią įpurškimo sistemą.



- Atsukite varžtą (10) iki paskutinio sriegio.
- Surinkite vandens lašus, kurie suteka į skaidrų bakelį.
- Vizualiai patikrinkite, ar vanduo išbėga (vanduo nusėda bakelio apačioje).
- Kai pradeda tekėti degalai, vėl įsukite varžtą.

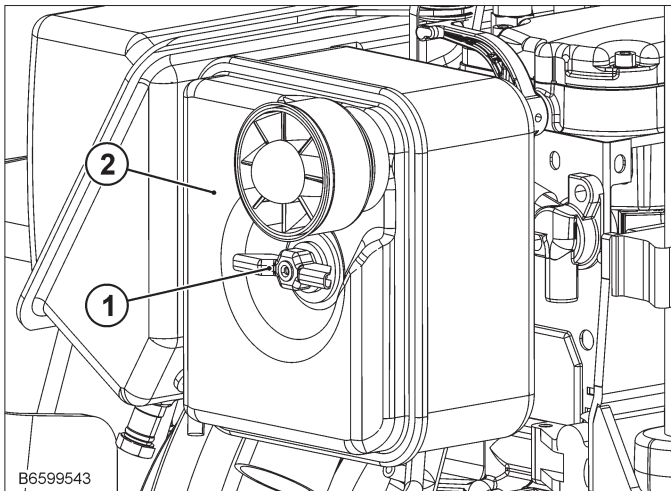
7.1.5 Oro filtro elemento valymas



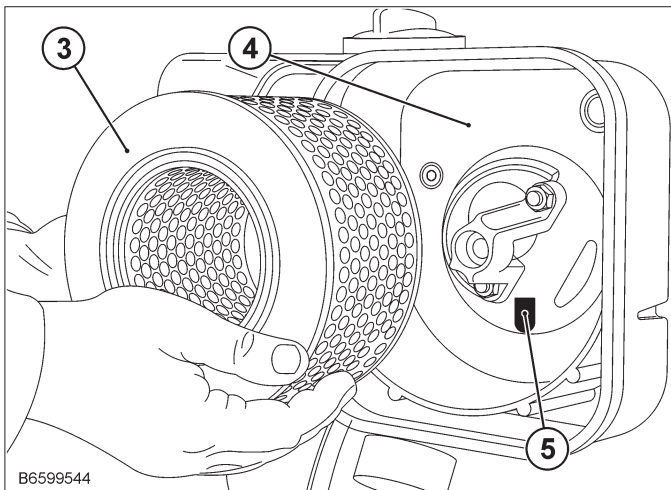
Pakeiskite filtro elementą:

- jeigu filtro elementas arba sandarinimo žiedas yra apgadintas;
- po dviejų valymo procedūrų;
- jeigu yra suodžių nuosėdų;
- jeigu jis drėgnas arba alyvuotas;
- jeigu sumažėjo variklio galia arba
- jeigu pasikeitė išmetamųjų dujų spalva;

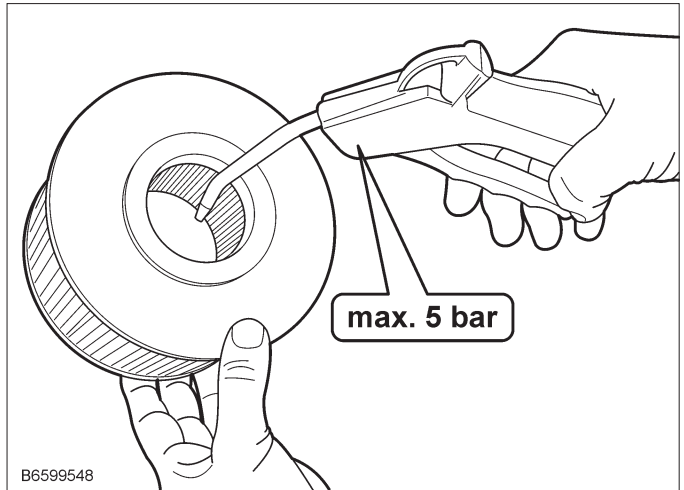
Niekada nenaudokite variklio be oro filtro elemento



- Atleiskite nuo sparno varžtą (1).
- Nuimkite oro filtro dangtelį (2).



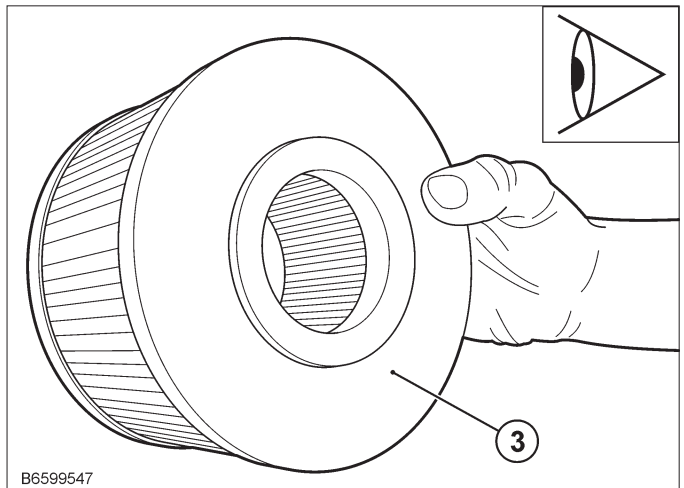
- Atsargiai ištraukite filtro elementą (3).



- Išpūskite filtro elementą iš vidaus sausu suslėgtu oru (maks. 5 barų), pūsdami aukštyn–žemyn vienu metu, kol neliks dulkių.



Akių sužeidimo pavojus! - Visada dėvėkite apsauginius darbo akinius.



- Pakreipkite filtro elementą ir, laikydami jį prieš šviesą (arba saulę), apžiūrėkite, ar nėra įtrūkimų arba kitokių apgadinių.
- Nuvalykite oro filtro dangtelį ir korpusą (4) skudurėliu be pūkelių.
- Atsargiai įkiškite filtro elementą.
- Patikrinkite, ar vožtuvas plokštė (5) yra švarus ir geros būklės.
- Uždenkite dangtelį.

8. Priežiūra mašina

8.1 Įrenginio techninė priežiūra

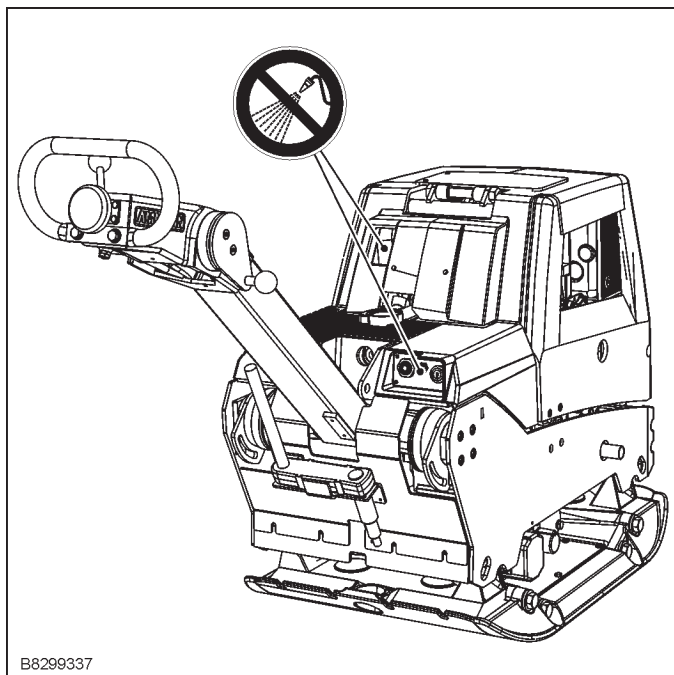
8.1.1 Valymas



Valymui nenaudokite jokių degių arba agresyvių medžiagų.

Plaudami įrenginį aukšto slėgio vandens įrenginiu, nenukreipkite srovės tiesiai į elektrines sudedamąsias dalis.

Plaudami įrenginį aukšto slėgio vandens įrenginiu, nenukreipkite srovės tiesiai į oro filtrą.



- Kasdien plaukite įrenginį.
- Nuplovus privaloma patikrinti visus kabelius, žarnas, jungtis ir jungiamąsias detales, ar viskas sandaru, nėra atsilaisvinusių jungčių, nutrintų detalių ir kitų apgadinimų.
- Aptiktus gedimus reikia tuoj pat pašalinti.

8.1.2 Veržimo jėga

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

Varžtų neapdorotais, netepamais paviršiais veržimo jėga.

Vertės reiškia 90 % tamprumo ribos taško naudojimą, kai trinties koeficientas $\mu_{ges}=0,14$.

Naudodami dinamometrinių raktą, patikrinkite, ar tvirtai užveržti visi varžtai ir veržlės.

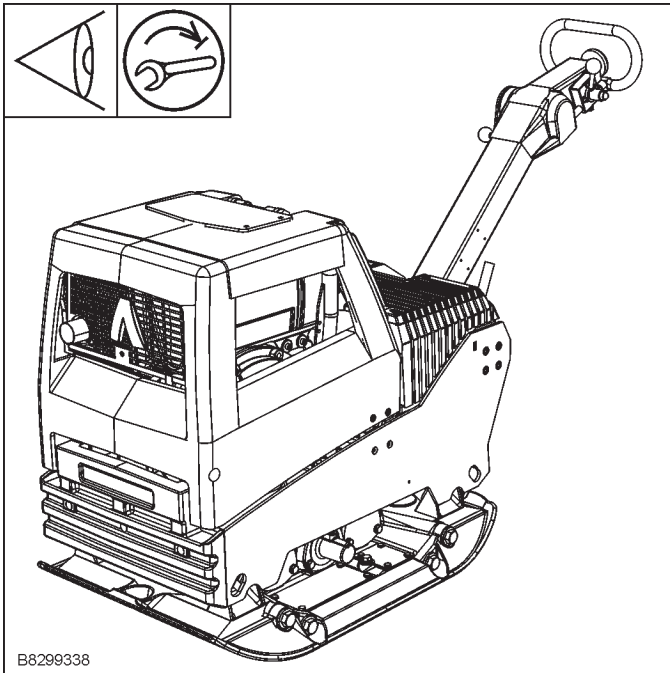
Pateiktos vertės netaikomos, kai naudojamas MoS2 tepalas.



Svarbu

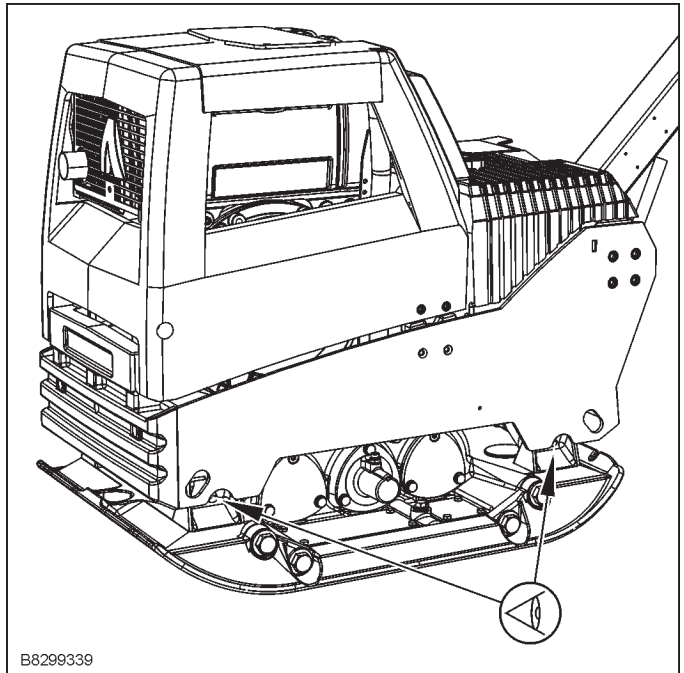
Kiekvieną kartą demontavž, pakeiskite savaime užsifiksuojančias veržles.

8.1.3 Varžtinės jungtys



Naudojant vibravimo įrenginius, svarbu reguliariai tikrinti, ar tvirtai užveržtos varžtinės jungtys. Atkreipkite dėmesį į veržimo jėgos vertę.

8.1.4 Guminių slopintuvų tikrinimas



Patikrinkite, ar nenusidėvėjo ir nesutrūko guminiai slopintuvai (1), ar jie tvirtai sumontuoti. Apgadintas detales tuoj pat pakeiskite.

8. Priežiūra mašina

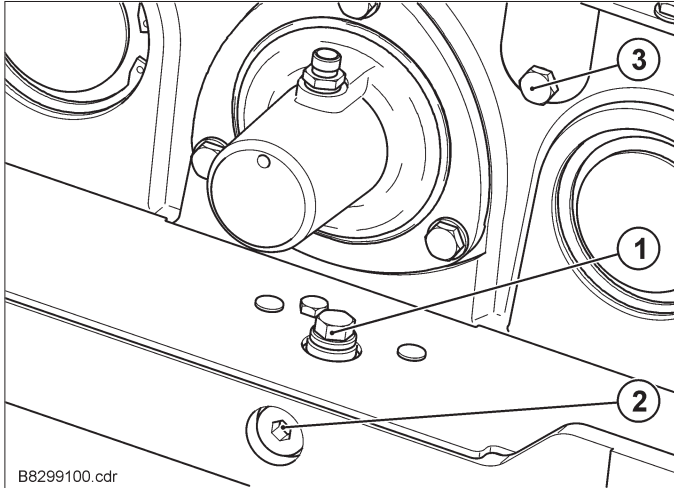
8.1.5 Sužadinimo generatorius: Alyvos keitimas / alyvos lygis



Keiskite variklio alyvą, kai variklis yra šiltas.

Tikrinant alyvos lygį arba keičiant alyvą, pirmiausiai privaloma atsukti slėgio mažinimo varžtą (3).

Svarbu



- Atsukite slėgio mažinimo varžtą (3), išsukite alyvos pildymo angos kaištį/lygio matuoklį (1) ir alyvos išleidimo angos kaištį (2).



Išleidžiant karštą alyvą, reikia būti atsargiems: pavojus nusiūšinti!

Pavojus

- Išleiskite seną alyvą.



Surinkite išleistą arba ištekėjusią alyvą ir pašalinkite ją taip, kad nebūtų padaryta žala gamtai.

Aplinkosauga

- Įsukite alyvos išleidimo angos varžtą (2).

GETRIEBEÖL
GEAR OIL
gem. JDM J20C

1

MAX

MIN

B8299216

- Pro alyvos pildymo angą (1) pripilkite naujos alyvos. Žr. tepimo planą, kuriame nurodyta alyvos kokybė ir kiekis.



Įsukus lygio matuoklį, optimalus alyvos lygis turi būti tarp žymų «MIN» ir «MAX».

Svarbu

- Įsukite alyvos pildymo angos kaištį/lygio matuoklį (1) ir slėgio mažinimo varžtą (3).
- Atsukite alyvos pildymo angos kaištį/lygio matuoklį (1), dar kartą patikrinkite alyvos lygį ir, jeigu reikia, pripilkite daugiau alyvos.
- Vėl įsukite alyvos pildymo angos dangtelį/lygio matuoklį (1).

8.2 Hidraulinė sistema



Pavojus

Prieš tvarkant hidraulinę sistemą, ją privaloma išhermetinti.

Pakeiskite hidraulinę alyvą, kol ji dar šilta, vado-
vaudamiesi tepimo planu ir tepimo lentele.

Jokiais būdais neužveskite variklio, kai hidraulinė
alyva yra išleidžiama.

Sugadintus tarpiklius tuoj pat pakeiskite naujais.

Kiekvieną kartą keisdami hidraulinę alyvą, pakeis-
kite ir gražinimo filtro elementą bei oro filtrą.

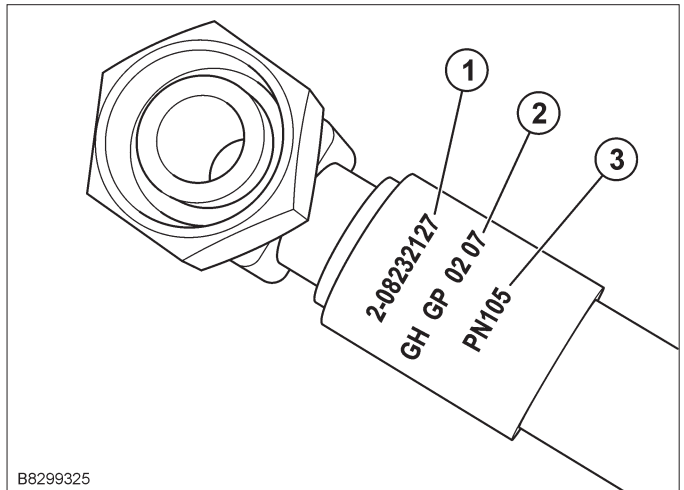
Kiekvieną kartą atlikdami kapitalinį hidraulinio
bloko remontą, pakeiskite ir hidraulinę alyvą.



Aplinkosauga

Surinkite išleistą hidraulinę alyvą ir paдалinkite ją
taip, kad nebūtų padaryta žala gamtai.

8.2.1 Hidraulinų žarnų linijos



B8299325

- 1 „Ammann“ dalies Nr.
- 2 Gamintojas/ pagaminimo mėnuo ir metai
- 3 Maks. darbinis slėgis

Ekspertas (išmanantis hidrauliką) privalo reguliariai tikrinti hidraulinų žarnų linijų veikimą (mažiausiai kartą per metus). Žarnų linijas privaloma nedelsiant pakeisti toliau nurodytais atvejais:

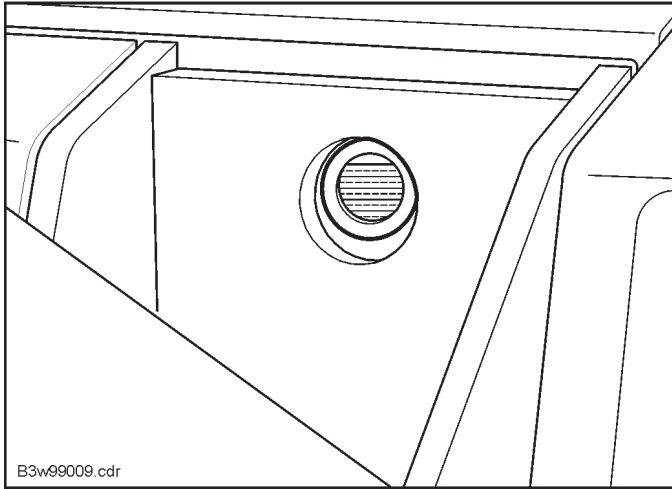
- Išorinis sluoksnis pažeistas iki vidinio įdėklo (nutrynimo žymės, įtrūkimai, įpjovimai ir pan.).
- Išorinio sluoksnio trapumas (žarnos dangos sutrūkinėjimas).
- Neįprastos žarnos linijos deformacijos. Tai taikykite ir slėgio veikiamoms, ir neveikiamoms žarnoms (pvz., išsisluoksniavimas, pūslių susidarymas, suspaustos vietos, užlenkimai).
- Nuotėkiai.
- Žarnų tvirtinimo detalių sugadinimas arba deformacija (sumažėjęs sandarumas).
- Žarnos nuslysta nuo tvirtinimo detalių.
- Tvirtinimo detalės surūdiję (sumažėja tvirtumas).
- Netinkamas montavimas.
- Žarnos naudojamos pasibaigus jų maks. 6 metų galiojimo laikui.

8. Priežiūra mašina

8.2.2 Hidraulinės alyvos lygio tikrinimas



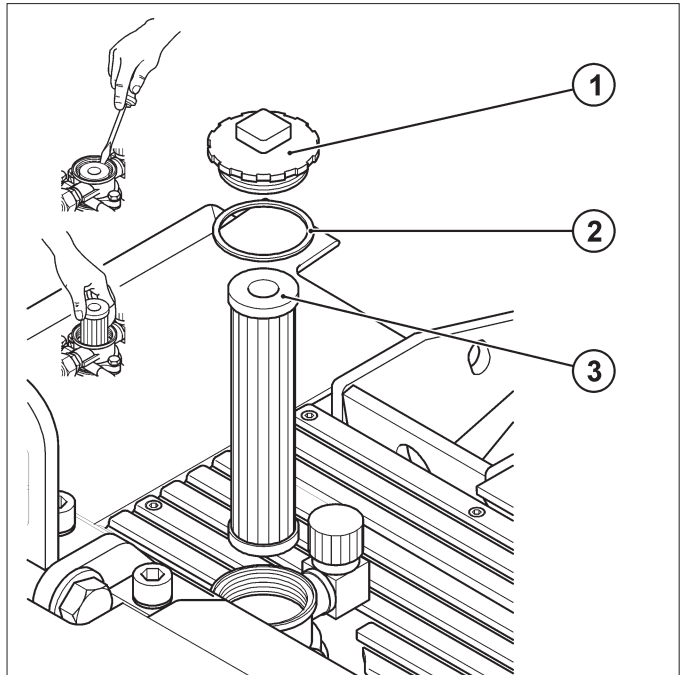
Jeigu atlikus kasdienę hidraulinės alyvos lygio patikrą aptiktumėte, kad nėra alyvos, tuoj pat būtina patikrinti sudėtinės dalis, žarnas ir jungtis.



B3w99009.cdr

- Patikrinkite alyvos lygį pro lygio matuoklio stiklelį.
- Jeigu reikia, pripilkite alyvos iki stiklelio viršaus.

8.2.3 Gražinimo filtro elemento valymas



- Atsukite filtro dangtelį (1) atsuktuvu (SW 27) ir nuimkite jį. Išleiskite alyvą iš filtro korpuso pro filtro elementą (3) į tinkamą indą.
- Iškelkite filtro elementą atsuktuvu ir ištraukite jį iš galvutės skyriaus kartu su filtro galvute.
- Išimkite filtro elementą iš filtro galvutės, sukdami ir traukdami vienu metu, ir saugiai jį išmeskite, kad nepadarytumėte žalos gamtai.
- Išleiskite filtro galvutėje likusią hidraulinę alyvą į seną alyvos indą ir pašalinkite ją taip, kad nebūtų padaryta žala gamtai.
- Išplaukite filtro galvutį plovimui skirtu benzinu arba dyzelinu.
- Patikrinkite paviršiaus tarpiklį (2) ir sandarinimo žiedą; jeigu reikia, pakeiskite juos.
- Įdėkite į filtro galvutę naują filtro elementą.
- Įtaisykite filtro galvutę su filtro elementu į galvutės dalį; būtinai patikrinkite, ar tinkamai uždėtas sandarinimo žiedas.
- Užsukite filtro dangtelį ir užveržkite jį ranka; patikrinkite, ar tinkamai uždėtas paviršiaus tarpiklis.
- Įjunkite įrenginį ir patikrinkite, ar filtras tvirtai sumontuotas.

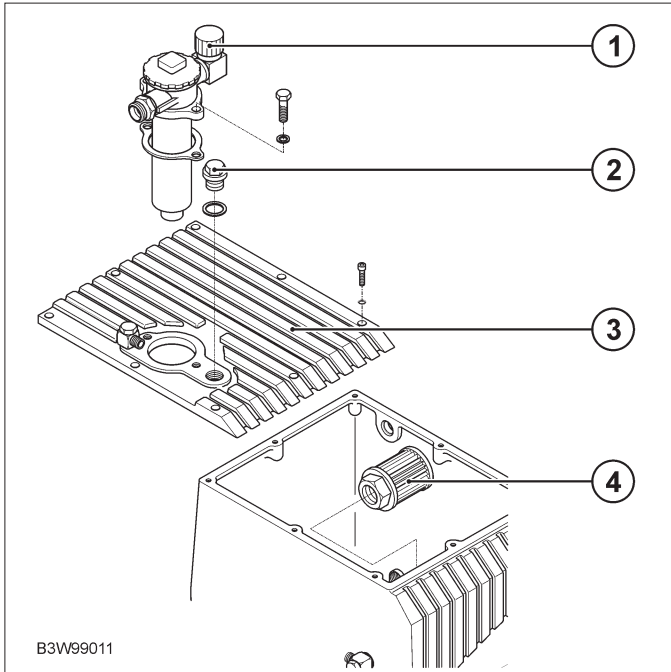
8.2.4 Hidraulinės alyvos keitimas



Išleidžiant karštą alyvą, reikia būti atsargiems: pavojus nusišutinti!

Pavojus

Dėvėkite apsauginius akinius – akių sužalojimo pavojus!



B3W99011

- Atsukite alyvos pildymo angos varžtą (2) ir alyvos išleidimo angos varžtą, išleiskite alyvą ir išmeskite ją taip, kad nebūtų padaryta žala gamtai.
- Nuimkite dangtelį (3).
- Išsukite bake esantį įleidimo angos filtrą (4).
- Išplaukite įleidimo angos filtrą šaltame valiklyje arba valymui skirtame benzine, išpūskite suslėgtu oro.
- Kruopščiai išplaukite hidraulinės alyvos baką.
- Įdėkite naują įleidimo angos filtrą.
- Atsargiai pašalinkite nešvarumus nuo tarpiklių paviršių.
- Sumontuokite naują tarpiklių komplektą.
- Uždenkite hidraulinės alyvos bako dangtelį.
- Įsukite alyvos išleidimo angos varžtą; jeigu reikia, naudokite naują tarpiklį.
- Vėl atsargiai sumontuokite oro filtrą (1) su sandarinimo žiedu.
- Pripilkite švarios alyvos. Alyvos kiekis ir tipas nurodytas tepimo plane.
- Įsukite alyvos pildymo angos varžtą ir tvirtai jį užveržkite (jeigu reikia, naudokite naują tarpiklį).
- Įjunkite įrenginį, kad patikrintumėte alyvos lygį; jeigu reikia, pripilkite daugiau.

9. Akumulatorius



Akumulatoriaus naudojimo instrukcija.



Atlikdami visus darbus, dėvėkite apsauginius akinius.



Neleiskite vaikų prie rūgšties, akumuliatorių ir kroviklių.



Sprogimo pavojus:

- Kraunant akumuliatorių, susidaro labai sprogi deguonies mišinys, todėl:



Draudžiama kurti laužą, įskelti kibirkštis, naudoti atvirą liepsną ir rūkyti!

- Būkite atsargūs, naudodami kabelius ir elektrinius prietaisus, kad nekiltų kibirkščių!
- Venkite trumpųjų jungimų!
- Venkite statinės elektros iškvopų.



Korozijos pavojus

Akumulatoriaus rūgštis yra labai edanti medžiaga, todėl:

- Darydami bet kokius akumulatoriaus tvarkymo darbus, dėvėkite apsaugines pirštines ir akinius.
- Nepaverskite akumulatoriaus, nes pro dujų išleidimo angas gali ištekėti rūgštis.



Pirmoji pagalba

- Jeigu rūgštis patektų į akis, tuoj pat kelias minutes gausiai skalaukite jas švariu vandeniu. Paskui nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Ant odos arba drabužių patekusią rūgštį tuoj pat neutralizuokite neutralizavimo priemone (soda) arba muilo putomis, tada gausiai plaukite vandeniu.
- Jeigu netyčia išgertumėte rūgšties, tuoj pat kreipkitės į gydytoją!



Įspėjimas

- Nelaikykite akumulatoriaus tiesioginiomis saulės spinduliais apšviestoje vietoje be apsauginio gaubto (pradės trupėti korpusas).
- Iškrautas akumulatorius gali užšalti (visiškai įkrauto akumulatoriaus rūgštis užšalimo taškas yra -70°C , o 50% įkrauto –



Išmetimas

- Atiduokite senus akumulatorius į surinkimo punktą.
- Gabenant akumulatorius, privaloma vadovautis 1 punkte išvardytais pastabomis.
- Niekada neišmeskite senų akumuliatorių kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis!
- Gabenkite sugadintus akumulatorius tinkamuose konteneriuose (galimas rūgšties ištekėjimo pavojus).

9.0.1 Sandėliavimas ir gabenimas

- Neužpildytiems akumulatoriams nereikia jokios techninės priežiūros.
- Užpildomus akumulatorius visada laikykite sausoje vietoje (bet ne šaldytuve ar šaldiklyje).
- Reguliariai tikrinkite įkrovos lygį arba naudokite įkrovimo palaikymo prietaisus.
- Užpildomus akumulatorius pakartotinai įkraukite naudodami 1,21 kg/l tankio rūgštį arba prijungę prie 12,3 V atviros el. grandinės įtampos šaltinio, arba vėliausiai tada, kai optinis įkrovimo lygio indikatorius rodo, kad jį reikia įkrauti (žr. 9.0.4 punktą).
- Užpildomus akumulatorius reikia gabenti stačius, apsaugojus juos nuo apvirtimo ir trumpojo jungimo, antraip gali ištekėti rūgštis.

9.0.2 Parengimas eksploatuoti

- Vadovaukitės saugos taisyklėmis.
- Užpildomi akumulatoriai pristatomi jau paruošti naudoti. Naudokite tik tinkamai įkrautus, mažiausiai 12,50 V įtampos akumulatorius.
- Nuimkite sandarinimo kamščius. Užpildykite atskirus akumulatoriaus elementus 1,28 kg/l tankio sieros rūgštimi pagal DIN IEC60933-1 iki maksimalaus rūgšties lygio.
- Palikite akumuliatorių 15 minučių, kelis kartus šiek tiek paverskite ir, jeigu reikia, pripilkite dar rūgšties.
- Tvirtai įsukite arba įspauskite sandarinimo kamščius.
- Nuvalykite rūgšties likučius.
- Jeigu akumulatorius nepakankamai gerai veikia dėl žemos aplinkos oro temperatūros arba nepalankių saugojimo sąlygų, akumuliatorių reikia įkrauti (žr. 9.0.4 punktą).

9.0.3 Įdėjimas ir išėmimas

- Prieš išimdami akumuliatorių, išjunkite variklį ir atjunkite visus elektrinius įtaisus.
- Išimdami akumuliatorių, pirmiausiai atjunkite neigiamą gnybtą (-), tada – teigiamą gnybtą (+).
- Nuvalykite akumulatoriaus gnybtus ir gnybtų spaustukus bei patepkite juos tepalu, kurio sudėtyje nėra rūgšties.
- Tvirtai pritvirtinkite akumuliatorių (naudodami originalias tvirtinimo detales).
- Įrenginyje prijungdami akumuliatorių, nuimkite apsauginį gaubtelį tik nuo teigiamo gnybto, ir uždėkite jį ant pakeisto akumulatoriaus, kad neįvyktų trumpasis jungimas bei nekiltų kibirkščių.
- Montuodami akumuliatorių, pirmiausiai prijunkite teigiamą gnybtą (+), tada prijunkite neigiamą gnybtą (-).
- Tvirtai užveržkite gnybtų spaustukus.
- Nuimkite priedus, pavyzdžiui, gnybtų gaubtelius, alkūnės dalį, vamzdžio jungtį, kamščius ir gnybtų spaustukų laikiklius (jeigu jie yra), nuo pakeisto akumulatoriaus ir prijunkite juos tokiu pat būdu.
- Palikite bent vieną dujų išleidimo angą neuždarytą, antraip gali kilti sprogiimas (tai taikytina ir gabenant seną akumuliatorių).

9.0.4 Išorinis įkrovimas

- Perskaitykite kroviklio gamintojo naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateikiamų nurodymų.
- Patikrinkite elektrolito lygį prieš įkraudami ir, jeigu reikia, pripilkite jo daugiau (žr. 9.0.5 punktą – techninė priežiūra).
- Akumulatorius kraukite tik tinkamos nominalios įtampos krovikliais, antraip akumulatorius teks atjungti/pašalinti. Rekomenduojama:

Įkrovimo srovės stiprumas: 1/10 ampero
akumulatoriaus talpos Ah
Krovimo įtampa: 14,4 V

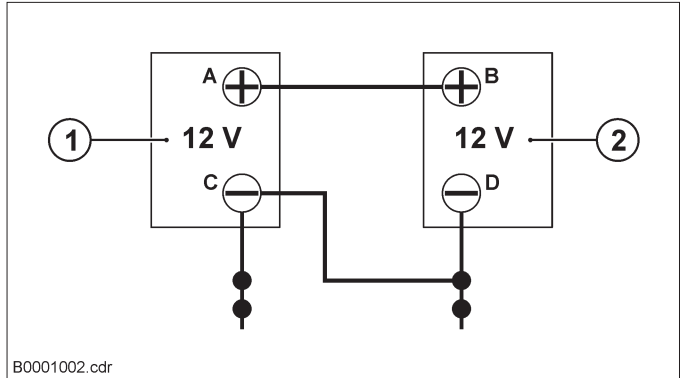
- Niekada nekraukite užšalusių akumuliatorių arba akumuliatorių, kurių temperatūra viršija 45 °C.
- Prijunkite teigiamą akumulatoriaus gnybtą (+) prie teigiamo kroviklio gnybto (+), o neigiamą akumulatoriaus gnybtą (-) – prie neigiamo kroviklio gnybto (-).
- Kroviklį įjunkite tik prijungę akumuliatorių.
- Kroviklį išjunkite tik tada, kai akumulatorius bus visiškai įkrautas.
- Nutraukite krovimo procesą, jeigu rūgšties temperatūra viršys 55 °C.
- Jeigu akumulatorius įkaistų arba ištekėtų rūgštis, privaloma nutraukti krovimo procesą!
- Akumulatorius yra visiškai įkrautas, jeigu:
 - Prie kroviklio prijungto akumulatoriaus elektros srovės stiprumas ir įtampa nekinta.
 - Prie kroviklio prijungto akumulatoriaus krovimo įtampa per dvi valandas daugiau nepadidėja. Automatinis kroviklis išsijungia arba vėl įsijungia, kad palaikytų įkrovą.
- Krovimo metu užtikrinkite pakankamą vėdinimą.

9.0.5 Techninė priežiūra

- Akumulatoriaus paviršius turi būti švarus ir sausas; valykite tik drėgnu arba antistatiniu skudurėliu.
- Apsaugokite gnybtus / jungčių spaustukus nuo korozijos (kaip aprašyta 9.0.3 punkte).
- Kontroliuokite elektrolito lygį (vadovaukitės korpuso viduje arba išorėje esančiomis žymėmis arba ant dangčio esančiu optiniu rūgšties lygio indikatoriumi).
- Jeigu reikia, pripilkite demineralizuoto arba distiliuoto vandens pagal DIN IEC 60933-3... iki maksimalaus rūgšties lygio (niekada nepilkite rūgšties, pašalinių medžiagų arba vadinamų gerinimo priedų).
- Jeigu labai sumažėtų elektrolito lygis, kreipkitės į dirbtuves.
- Jeigu akumulatorius prastai veiktų, patikrinkite jį ir, jeigu reikia, įkraukite (žr. 9.0.4 punktą).

9.0.6 Užvedimas prijungus užvedimo laidus

- Naudokite tik standartinius užvedimo laidus (pvz., atitinkančius standartą DIN 72 553).
- Perskaitykite užvedimo laidų gamintojo naudojimo instrukciją.
- Naudokite tik tos pačios nominalios įtampos akumulatorius.
- Išjunkite tos transporto priemonės (1), kurios akumuliatorių naudojate, variklį.



- Sujunkite užvedimo laidu įkrauto akumulatoriaus (A) teigiamą gnybtą (+) ir išsikrovusio akumulatoriaus (B) teigiamą gnybtą (+) arba teigiamą (+) transporto priemonės gnybtą.
- Tik tada prijunkite užvedimą kabelį prie įkrauto akumulatoriaus (C) neigiamo gnybto ir transporto priemonės, kurią reikia įkrauti, masės, arba neigiamo (-) užvedimo pradinio taško (D) (Nenaudokite akumulatoriaus, kurį reikia įkrauti, neigiamo gnybto).
- Užveskite transporto priemonę, kurią reikia užvesti (2).
- Jeigu pirmą kartą transporto priemonės užvesti nepavyktų, transporto priemonę, kurios akumulatorius yra naudojamas užvedimui, galima užvesti, PRIEŠ bandant užvesti antrą kartą.
- Atjunkite užvedimo laidus, atlikdami veiksmus priešinga eilės tvarka.

10. Trikčių šalinimas

10.1 Bendroji informacija

- Vadovaukitės saugos taisyklėmis
- Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti ir įgalioti asmenys (mechanikai, kurie specializuojasi statybinių ir žemės ūkio įrenginių srityje).
- Gedimų atveju privaloma vadovautis naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijomis, kuriose nurodyta, kaip tinkamai įrenginį naudoti ir techniškai prižiūrėti.

- Jeigu nepavyktų nustatyti gedimo priežasties arba jo sutaisyti, kreipkitės į įgaliotąjį „Ammann“ techninės priežiūros centrą.
- Visada pirmiausiai patikrinkite labiausiai tikėtinas gedimų priežastis (saugiklius, šviesos diodus ir pan.).

10.2 Gedimų lentelė

Galima priežastis	Atitaisymo būdas	Pastabos
Variklis neužsiveda		
Apsukų valdymo svirtis yra padėtyje «STOP» (išjungti) Degalai nepasiekia įpurškimo siurblio	Nustatykite svirtį į padėtį «START» (užvesti)	
• Bake nėra degalų	Pripilkite degalų	
• Užsikimšo degalų filtras	Sumontuokite naują degalų filtrą	
• Sugedo tiekimo siurblys	Privaloma patikrinti, ar veikia siurblys	
Nukrito alyvos slėgis	Patikrinkite variklio alyvos lygį	Suaktyvinkite mechaninį alyvos slėgio monitorių
Per mažas tankinimas	Kreipkitės į „HATZ“ techninės priežiūros centrą	
Įprasto darbo metu variklis taps užgęsta		
Nutrūko degalų tiekimas		
• Bake nėra degalų	Pripilkite degalų	
• Užsikimšo degalų filtras	Sumontuokite naują degalų filtrą	
• Sugedo tiekimo siurblys	Privaloma patikrinti, ar veikia siurblys	
Nukrito alyvos slėgis	Patikrinkite variklio alyvos lygį	Suaktyvinkite mechaninį alyvos slėgio monitorių
Mechaniniai defektai	Kreipkitės į „HATZ“ techninės priežiūros centrą	
Sumažėjo variklio galia		
Nutrūko degalų tiekimas		
• Bake nėra degalų	Pripilkite degalų	
• Užsikimšo degalų filtras	Sumontuokite naują degalų filtrą	
• Netinkamai nuorintas bakas	Užtikrinkite, kad bakas būtų tinkamai nuorintas	
• Nesandarūs vamzdelių sujungimai	Patikrinkite srieginius vamzdelių sujungimus	
Užsikimšo oro filtras	Išvalykite oro filtrą	
Netinkami vožtuvų tarpeliai	Pareguliuokite vožtuvų tarpelius	
Variklyje per daug alyvos	Išleiskite variklio alyvą, kad jos būtų iki viršutinės lygio matuoklio žymos	
Sužadinimo generatoriuje per daug alyvos	Patikrinkite sužadinimo generatoriaus alyvos lygį	Kreipkitės į „Ammann“ techninės priežiūros centrą
Hidraulinės sistemos gedimas	Kreipkitės į „Ammann“ techninės priežiūros centrą	
Variklis veikia, bet įrenginys nejuda į priekį		
Nusidėvėjo išcentrinės jėgos sankabos įdėklas	Pakeiskite įdėklus ir spyruokles	
Sužadinimo generatoriuje per daug alyvos	Patikrinkite sužadinimo generatoriaus alyvos lygį	Kreipkitės į „Ammann“ techninės priežiūros centrą

11.0.1 Saugoti

Kai uždarymo mašinos ilgą laiką (daugiau nei 6 savaites) reikia pastatyti ant lygaus stabilus, tvirto pagrindo ant padėklo.

Sandėliavimo patalpa turi būti sausa ir apsaugota.

- Aplinkos temperatūra turi būti tarp 0 °C ir 45 °C temperatūroje.
- Mašina prieš saugoti
 - kruopščiai išvalyti
 - išnagrinėti, ar nėra nuotėkių ir žalos; pašalinti bet kokius defektus.
 - padengti su brezentu.

11.0.2 Paleidimas

- Prieš iš naujo užvesdami mašiną
 - nutekėjimas,
 - sugedęs arba nesandarus hidraulinės žarnos arba
 - nagrinėti kitus nuostolius.
- Alinti aptiktus gedimus.
- Patikrinkite ir priveržkite visas sriegines jungtis.

KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Diesen Teil der Registrierkarte wird der Verkäufer an den Hersteller senden.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Dieser Teil der Registrierkarte bleibt dem Verkäufer.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Dieser Teil der Registrierkarte bleibt Bestandteil des Service-Buchs.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.

CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____		Country _____
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card remains with the seller.

CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____		Country _____
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card remains part of the service book.

Ammann Verdichtung GmbH
Josef-Dietzgen-Straße 36
53773 Hennef
Phone +49 2242 8802-0

www.ammann-group.com